



Asterix

EL GALO

Guión de GOSCINNY

Ilustraciones de UDERZO

DARGAUD
presenta



**grijalbo/
dargaud**

UDERZO '61

UNA AVENTURA DE ASTERIX

ASTERIX EL GALO

GUION DE GOSCINNY
ILUSTRACIONES DE UDERZO



grijalbo/dargaud s.a.

barcelona



Estamos en el año 50 antes de Jesucristo. Toda la Galia está ocupada por los romanos... ¿Toda? ¡No! Una aldea poblada por irreductibles galos resiste todavía y siempre al invasor. Y la vida no es fácil para las guarniciones de legionarios romanos en los reducidos campamentos de Babaórum, Acuárium, Laudánium y Petibónium...



ALGUNOS DE LOS HEROES GALOS:

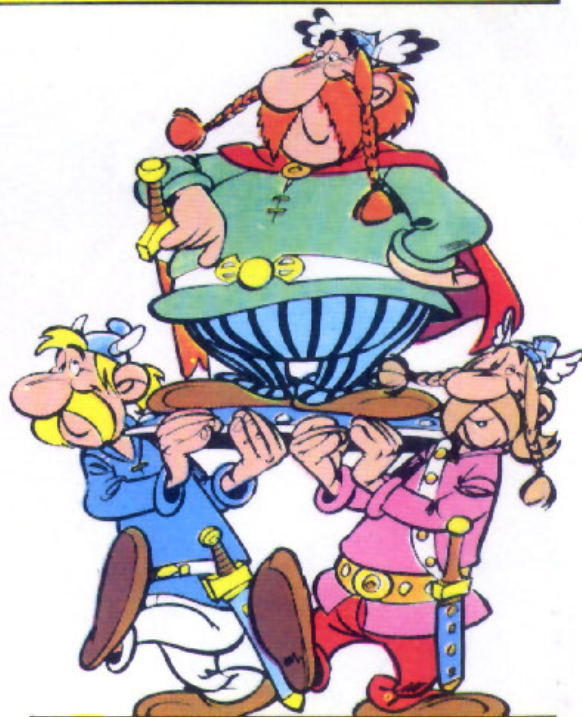
Asterix, el héroe de estas aventuras. Un pequeño guerrero, con el espíritu astuto y la inteligencia viva. Las misiones peligrosas le son confiadas sin titubeos. Recibe su fuerza sobrehumana de la poción mágica.



Obelix, el inseparable amigo de Asterix. Repartidor de menhires de su Estado y gran amante de los jabalíes. Obelix está siempre dispuesto a abandonarlo todo para seguir a Asterix en una nueva aventura.



Panoramix, el venerable druida de la aldea, recoge hierbas y prepara pociones mágicas. Su mayor triunfo es el brebaje que da fuerza sobrehumana al consumidor. Pero Panoramix tiene muchas otras recetas en reserva...

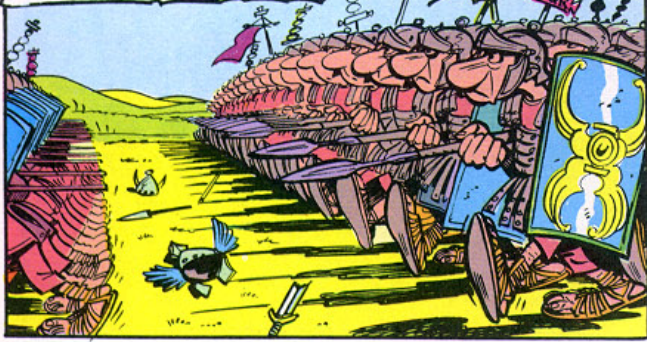


Abraracurcix, el jefe de la tribu, majestuoso y valiente, aunque algo supersticioso. Es respetado por sus hombres, y temido más que a una cosa: que el cielo le caiga sobre la cabeza, pero, como él dice, «eso no va a pasar mañana...».



Asuranceturix es el bardo. Las opiniones sobre su talento están divididas: él opina que es genial; los demás piensan que es un pelmazo. De todos modos, cuando no dice nada es un alegre compañero...

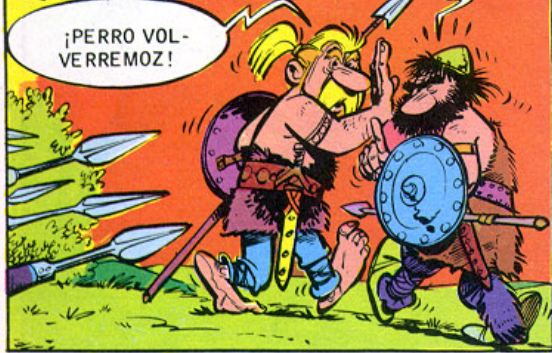
SO AÑOS ANTES DE J.C. LOS GALOS, ANTEPASADOS DE LOS FRANCESES, HABÍAN SIDO VENCIDOS POR LOS ROMANOS, DESPUES DE LARGA LUCHA...



ALGUNOS JEFS, COMO VERINGETORIX, TIENEN QUE DEPONER SUS ARMAS A LOS PIES DEL CESAR...



REINA LA PAZ, SOLO PERTURBADA POR ALGUNOS ATAQUES DE LOS GERMANOS, QUE PRONTO SON RECHAZADOS...

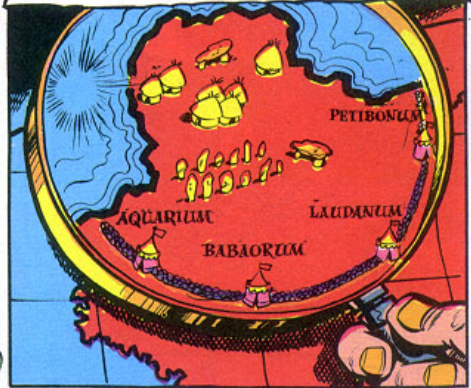


¡ESTA BIEN! ¡NOZ MARRCHAMOZ...!

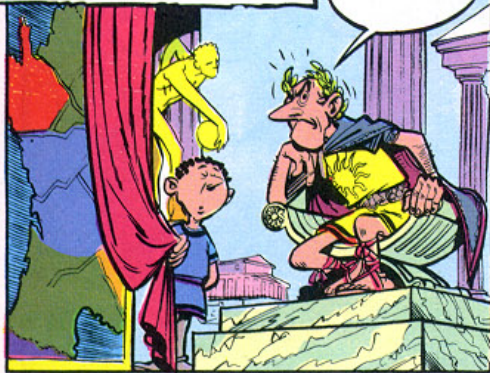
TODA LA GALIA ESTA OCUPADA...



¿TODA...? ¡NO! ¡UNA REGION RESISTE VICTORIOSA AL INVASOR UNA PEQUENA REGION RODEADA DE CAMPAMENTOS ROMANOS FORTIFICADOS

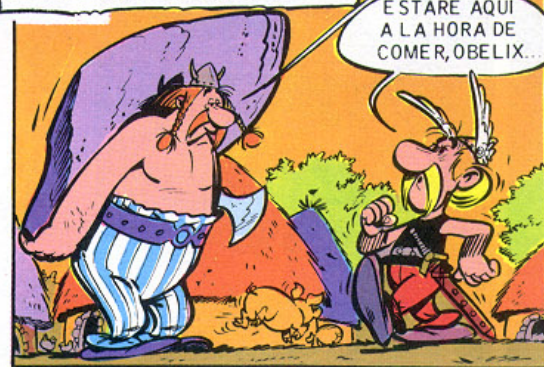


TODOS LOS ESFUERZOS PARA VENCER A ESTOS FIEROS GALOS HAN SIDO INUTILES: Y CESAR SE PREGUNTA...



¿QUID?

ES EN ESTE MOMENTO CUANDO ENTRA EN ACCIÓN NUESTRO HEROE, EL GUERREO ASTERIX, QUE SE MARCHA A CAZAR, SU DEPORTE FAVORITO.



¿VUELVES PRONTO, ASTERIX...?

ESTARE AQUI A LA HORA DE COMER, OBELIX...



¡HELO AQUI!

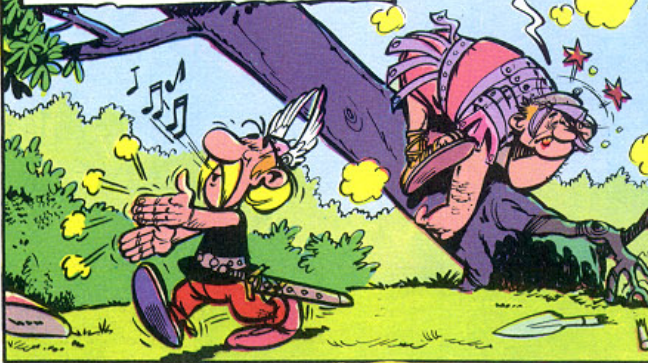
NUESTRO ES...

¡IPSO FACTO!

¡SIC!

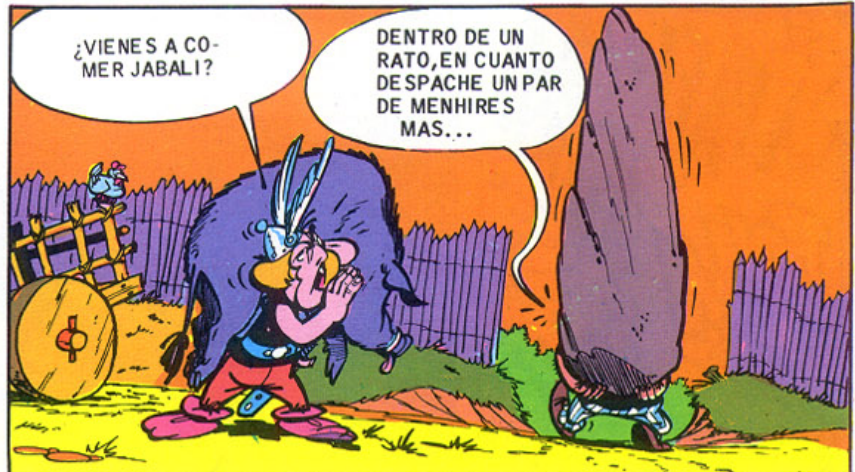
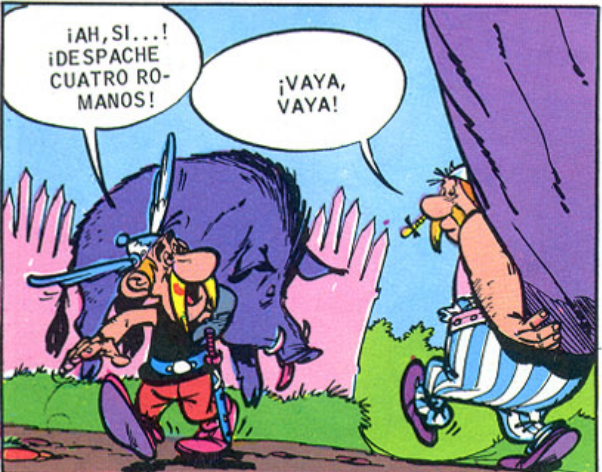
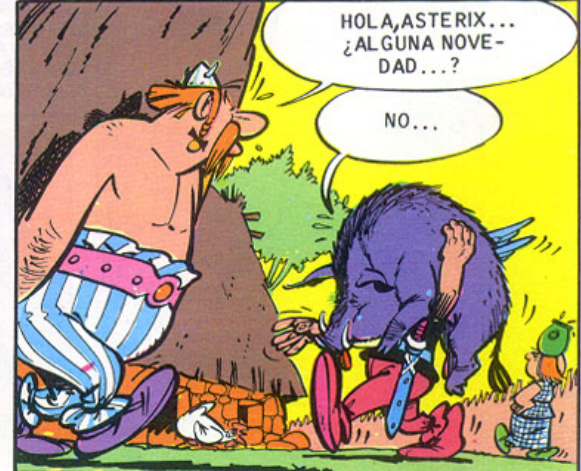
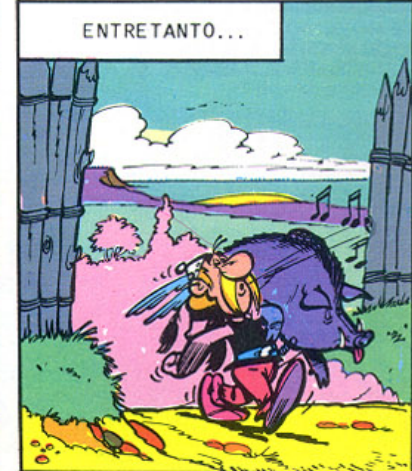
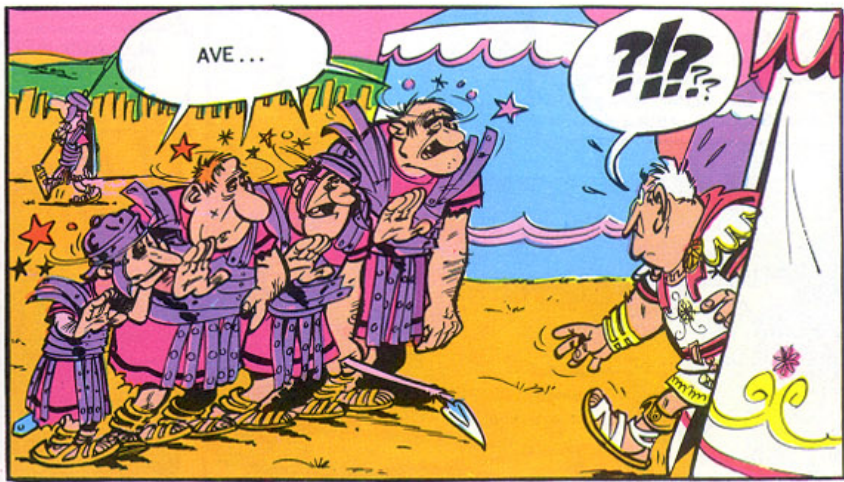
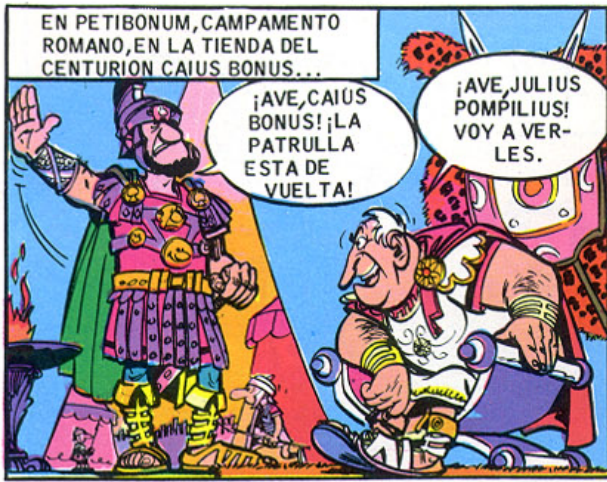


YA LO VEIS; A LOS ROMANOS LES SALE EL TIRO POR LA CULATA!



¡VAE VICTIS!

¿QUIEN DIJO QUE...?





¡ENTRA OBELIX, EL ASADO YA ESTÁ LISTO...!

¡NAN, NAN, ASTERIX...!



LOS ROMANOS SE ENFADARÁN, LANZARÁN UNA NUEVA OFENSIVA...

¡BAH!



¡MIENTRAS PANORAMIX, NUESTRO DRUIDA, SIGA PREPARANDO SU POCION MAGICA, LOS ROMANOS NO PODRÁN CON NOSOTROS...!



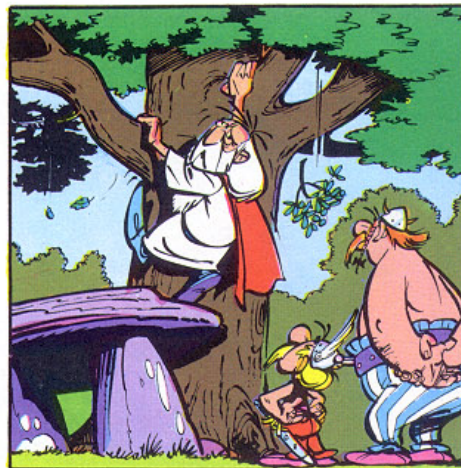
¡POR LO TANTO, VAMOS A VER AL DRUIDA...!



DEBE DE ESTAR ENTRE LAS HOJAS, COGIENDO SU MURDAGO CON SU PONDON DORADO.



¡PANORAMIX!
¡DRUIDA!



¡AYYYY!



¡ME ASUSTASTE Y ME CORTE CON EL PONDON!

LO SIENTO...

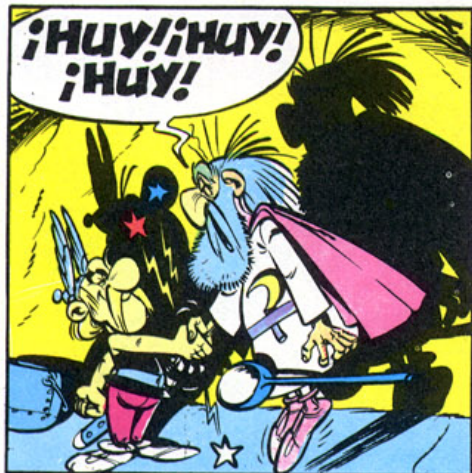
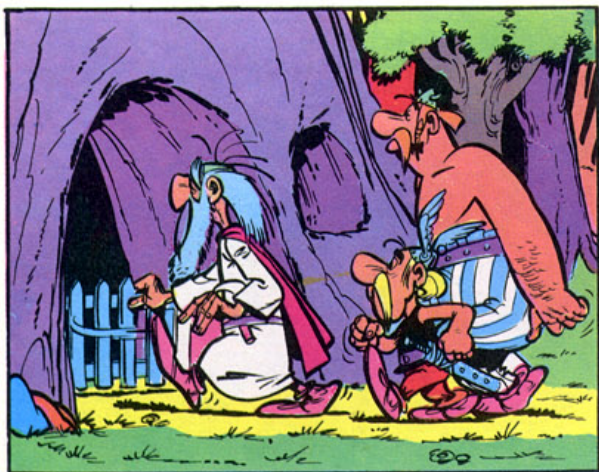


ME TOCA TOMAR MI RACION DE POCION.

ESTÁ BIEN...



VENID A CASA...





¡LOS GALOS QUE ASEDIAMOS AÑOS HA, NOS TOMAN EL PELO! ¡LA PROVOCACION DE ESTA MAÑANA SOBREPASA LOS LIMITES! ¡ENFRENTARSE UNO CONTRA CUATRO NO SON BROMAS! ¡NOS RIDICULIZAN!



¡LA FUERZA DE ESOS GALOS ES MISTERIOSA! ¡HAY QUE DESCUBRIR SU SECRETO!



¡TIENES RAZÓN, MARCUS SACAPUS! ¡HAY QUE DESCUBRIRLO Y PRONTO! ¡CESAR, DESDE ROMA, ME HA HECHO SABER SU DESCONTENTO! ¡NECESITO UN VOLUNTARIO PARA IR COMO ESPÍA AL PAÍS DE LOS GALOS!



?!/



ANTE LA AVALANCHA DE VOLUNTARIOS, RECURRIREMOS A LAS SILLAS MUSICALES PARA DESIGNAR EL ESPÍA.



PARA JUGAR A ESTE VIEJO JUEGO ROMANO, SE PONEN TANTAS SILLAS COMO LEGIONARIOS HAY MENOS UNO...



... CUANDO CESA LA MUSICA...



... TODOS TIENEN QUE SENTARSE. EL LEGIONARIO QUE SE QUEDA SIN ASIENTO ES EL QUE HA PERDIDO.

¡SE LA CARGÓ CALÍGULA MINUS!

¡!



¡YO NO VOY AL PAIS DE LOS GALOS!



SI VAS AL PAIS DE LOS GALOS, CALIGULA MINUS, EL CESAR TE LO AGRADECERA...

¡YO NO VOY AL PAIS DE LOS GALOS!



¡SI NO VAS AL PAIS DE LOS GALOS, TE HAGO ENSARTAR COMO A UN POLLO!!



BUENO, BUENO, IRE...

¡DISFRAZADMELO DE GALO!



ENTRETANTO, EN EL PAIS DE LOS GALOS...

¡HACE DEMASIADO TIEMPO QUE LOS ROMANOS NO DAN SEÑALES DE VIDA! ¡ESTO ME HUELE MAL! ¡ESTAD ALERTA Y NO OLVIDÉIS TOMAR VUESTRA RACION DE POCION!

¡VIVA NUESTRO JEFE ABRARCURCIX...!



¿QUE QUIERES OBELIX?

¡JEFE!



NO QUIEREN DARMER POCION, NO HAY DERECHO, ME SIENTO UN POCO DEBIL...



¡AY! ¡QUE LLEGA ASURAN CETURIX, EL BARDO!



VOY A ENTONAR UN CANTO PARA DAR CORAJE A LOS GUERREROS...



TENGO TRABAJO...

MONTONES DE MENTIRAS PARA ENTREGAR...

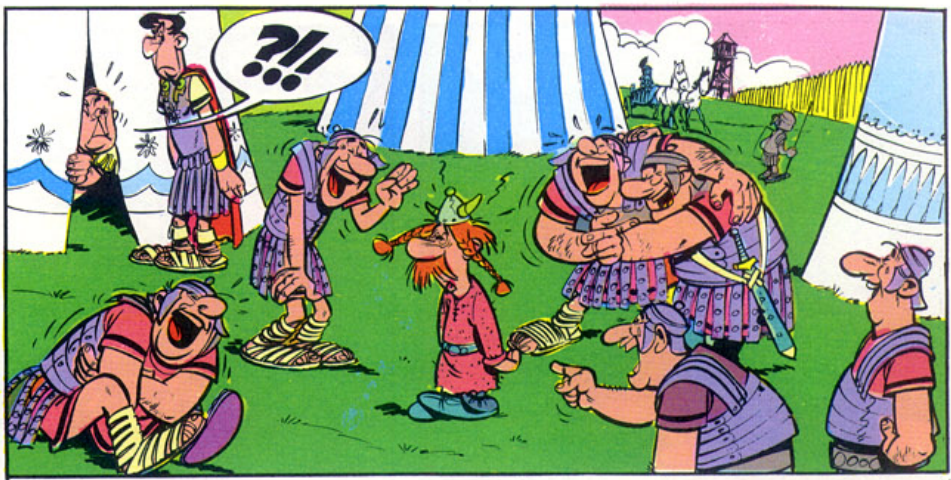
¡CIELOS Y TIERRA! ¡QUE TARDE SE ME HA HECHO!

¡BARBAROS! ¡NO COMPRENDEN MI ARTE!



CALIGULA MINUS
ESTA LISTO, CAIUS
BONUS. LO HEMOS
DISFRAZADO DE
GALO.

VAMOS A VER...



?!/



¡Ji! ¡Ji!
¡Jo! ¡Jo!
ENCADENADLE
¡JA! ¡JA!



¿QUÉ PASA?



VAMOS A PASEARTE CERCA
DE LA ALDEA DE LOS GA-
LOS. CUANDO TE VEAN VEN-
DRAN A LIBERARTE. ASI PO-
DRAS ENTRAR EN SU PAIS
Y APODERARTE DE SU SE-
CRETO...



¿QUE TE PA-
RECE MI PLAN?



¡NO ME PA-
RECE NADA!
¡NO LO HE
ENTENDIDO!



¡LLEVAOSLO!

¡CON CUIDADO! ¡QUE
NO SOY PRISIONERO
DE VERDAD! ¡QUE
SOY ROMANO!



POCO DESPUES.

¿HAY PARA MU-
CHO RATO AUN?

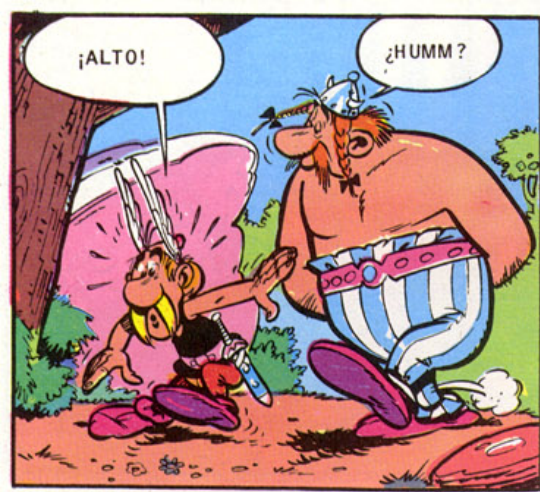
¡CALLATE, CA-
LIGULA MINUS...!



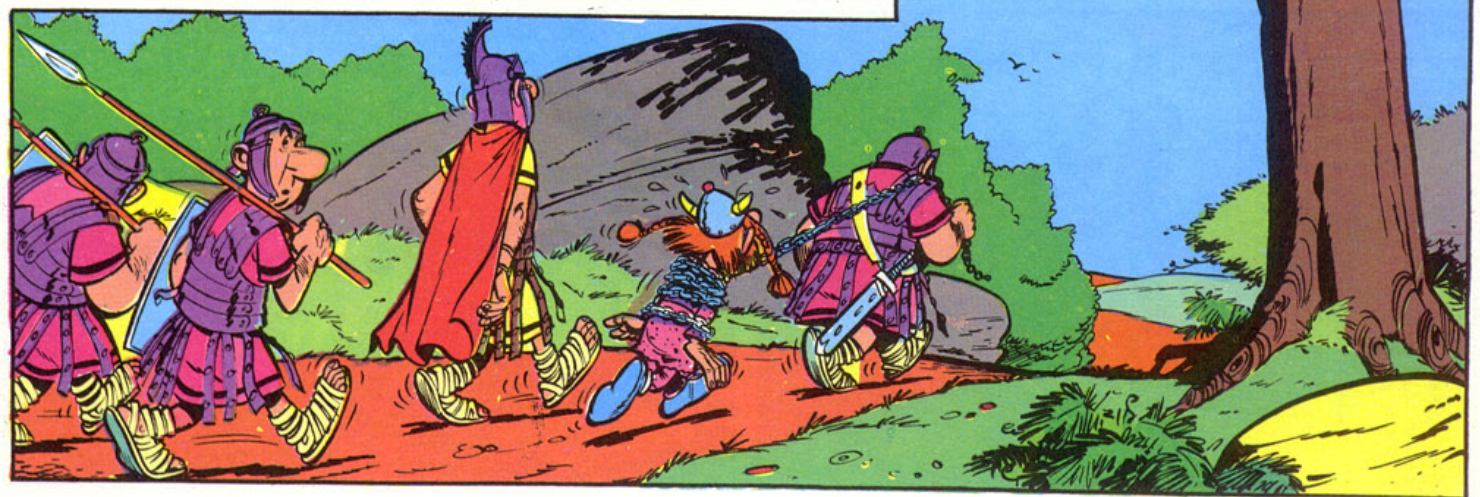
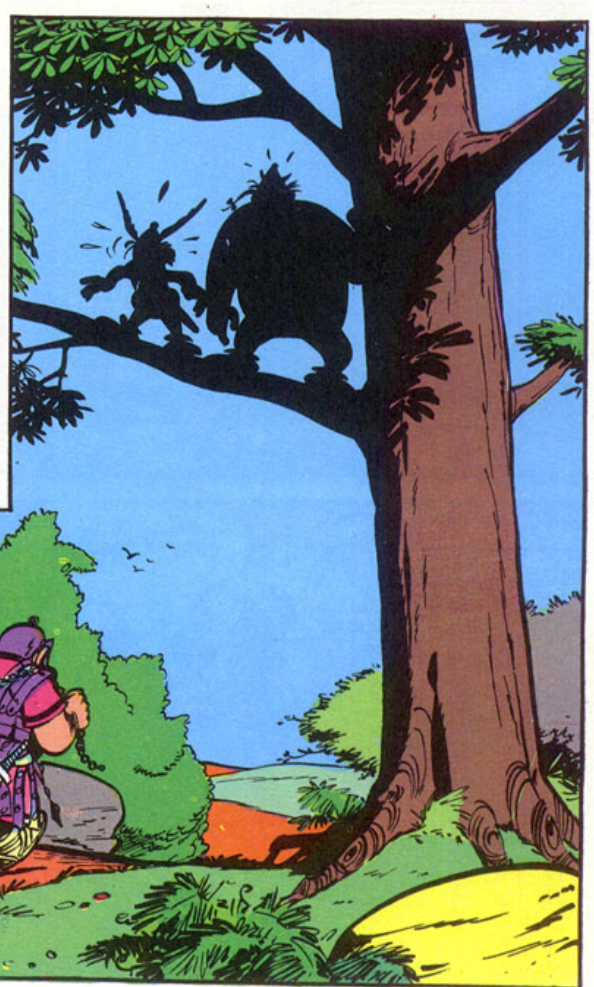
NO LEJOS DE ALLI...

UNA BUENA PELEA NO
ME VENDRIA MAL...

NO TE HAGAS ILUSIONES...LOS RO-
MANOS SE HAN VUELTO PRU-
DENTES A FUERZA DE RECIBIR GOLPES
EN LA CABEZA...

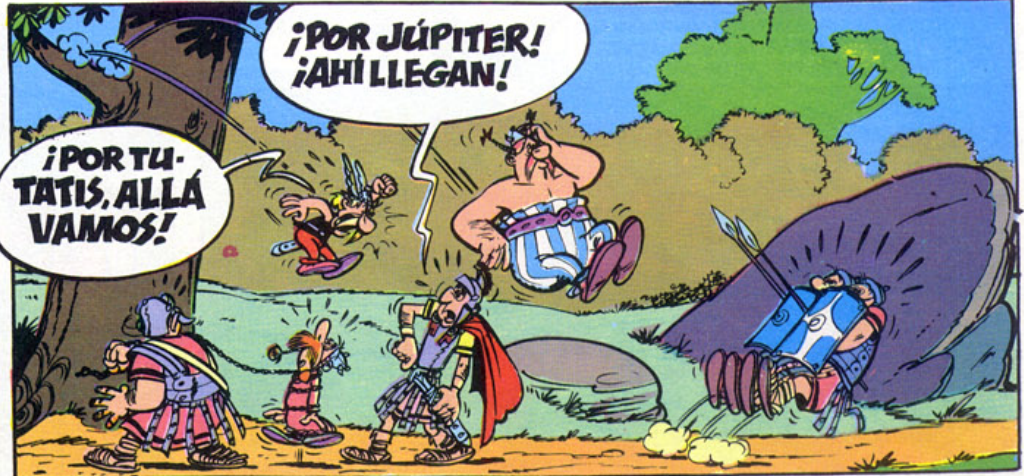


*LOS SPAGHETTIS NO FUERON IMPORTADOS HASTA MUCHO MAS TARDE, DE CHINA, POR MARCO POLO.



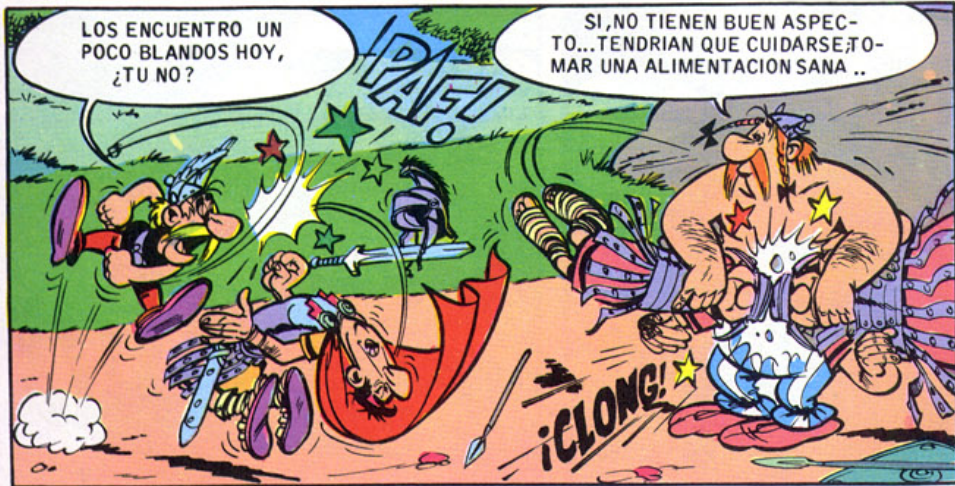


¿COMPRENDIDO? ¡SI NOS CAEN ENCIMA, NO VAMOS A OPONER MÁS QUE UNA RESISTENCIA DE PRINCIPIO!



¡POR JÚPITER!
¡AHÍ LLEGAN!

¡POR TUITATIS, ALLÁ VAMOS!



LOS ENCUENTRO UN POCO BLANDOS HOY, ¿TU NO?

SI, NO TIENEN BUEN ASPECTO... TENDRIAN QUE CUIDARSE, TOMAR UNA ALIMENTACION SANA...

¡PAFI!

¡CLONG!



YA NO HAY MAS...

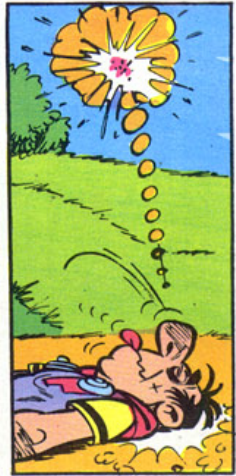
¿LOS REANIMAMOS PARA EMPEZAR DE NUEVO?



NO, VEN, ES TARDE...



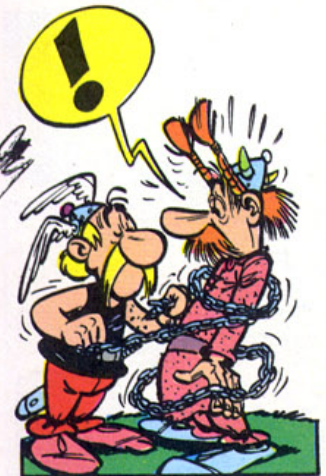
¡MI... MISION CUMPLIDA!



VAMOS A LIBRARTE DE TUS CADENAS...

PERO VAIS A NECESITAR UN MARTILLO, HERRAMIENTAS...

¡JI, JI! LAS HERRAMIENTAS SOMOS NOSOTROS.



!



¿QUIEN ERES?

SOY CALIG... EJEM... CALIGULIMINIX, VIVO EN LUCIA Y ME IBA DE VACACIONES A ARMERICA, PERO LOS ROMANOS ME HAN CAPTURADO...

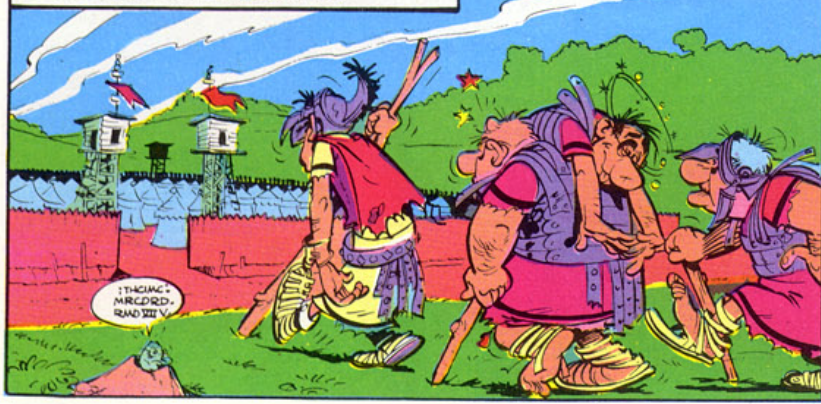


¡SIN EMBARGO, LOS ROMANOS ESTAN EN PAZ CON LOS GALOS!

VERAS, A CAUSA DE MI ASPECTO DESPIERTO Y ASTUTO, ME HAN TOMADO POR ESPIA...

LOS ROMANOS TIENEN LOS OJOS EN EL COGOTE... ¡JI, JI!

EL HEROICO DESTACAMENTO MANDADO POR MARCUS SACAPUS, VUELVE AL CAMPAMENTO FORTIFICADO DE PETIBONUM...



¡TACAC-MRECRD-RAND III!



¡LOS GALOS LLEGARON, VIERON Y SE LLEVARON A CALIGULA MINUS!



¡MAGNIFICA VICTORIA PARA NOSOTROS!

¡ESPEREMOS QUE CALIGULA MINUS VUELVA ENTERO PARA CONTARNOS LO QUE HAYA VISITO!



¡LO ESPERO POR EL IDE LO CONTRARIO, YO ME OCUPARE DE SUS PE-DAZOS.

¡ALEA JACTA EST!

¿COMO...?



ENTRETANTO...

¡YA LLEGAMOS A LA ALDEA, CALIGULIMINIX; ALLI ESTARAS SEGURO, NO HAY MAS QUE GALOS!

¡GLUB!



¡ASTERIX Y OBELIX ESTAN AQUI!

¡TRAEN ALGO!



POR BELENOS, QUE COSA TAN RARA...



VEN, TE PRESENTAREMOS A NUESTRO JEFE, ABRARACURCIX.

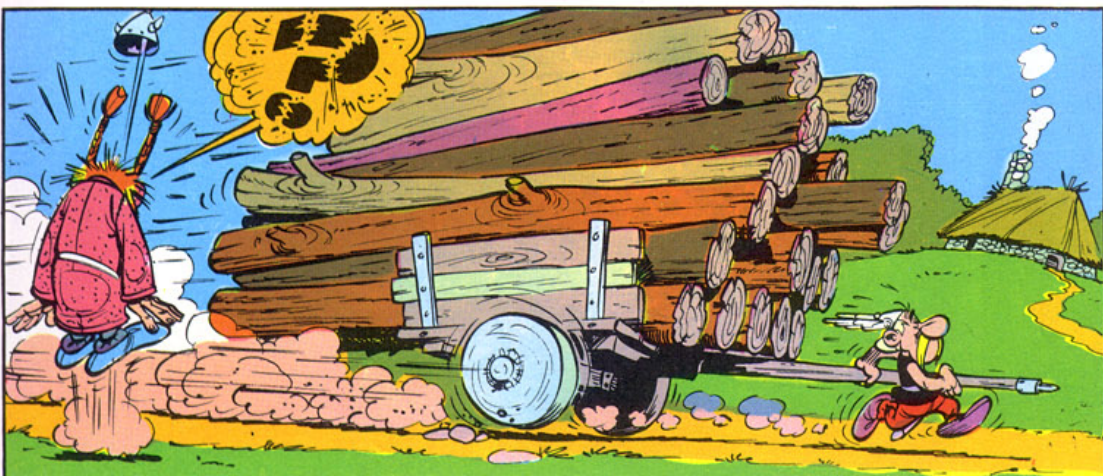


¡CARAMBA! ¡TODOS VAN ARMADOS!

¡CLARO, TENEMOS QUE ESTAR A PUNTO PARA RECHAZAR CUALQUIER ATAQUE DE LOS ROMANOS!



¡SABIA PRECAUCION!





¡CALIGULIMINIX,
LA COMIDA ESTÁ LIS-
TA! ¡HAY JABALI!



¿HAY UN SECRETO QUE OS DA
ESTA FUERZA SOBREHUMANA?
¡GLUB! ¡ÑAM! ¡SI
PERO NO PUEDO
REVELARTELO!
¡SCRUNCH!

COME TU JA-
BALI, SE VA A
ENFRIAR...



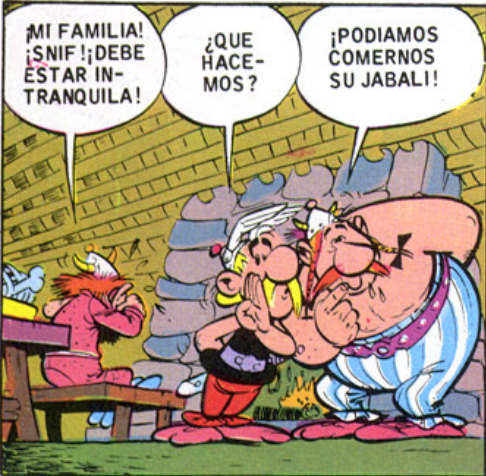
¿POR QUE NO PUEDES RE-
VELARME ESE SECRETO?
¡PORQUE ES
UN SECRE-
TO!



¿NO ESTABIEN! SI NO NOS
LO DECIMOS TODO, EN-
TRE GALOS, ¿DONDE
IREMOS A PARAR?



SI FUERA FUERTE COMO VO-
SOTROS, PODRIA ATRAVER-
SAR LAS FILAS ROMANAS Y
VOLVER A LUTECIA, CON LOS
MIOS.



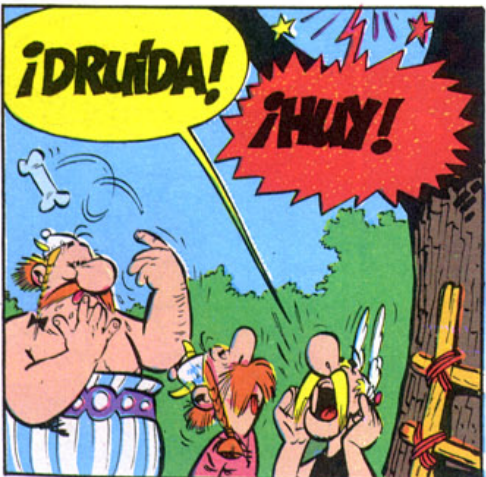
¡MI FAMILIA!
¡SNIF! ¡DEBE
ESTAR IN-
TRANQUILA!
¿QUE HACEMOS?
¿PODIAMOS
COMERNOS
SU JABALI!



VEN, CALIGU-
LIMINIX, VAMOS
A VER AL DRUI-
DA...



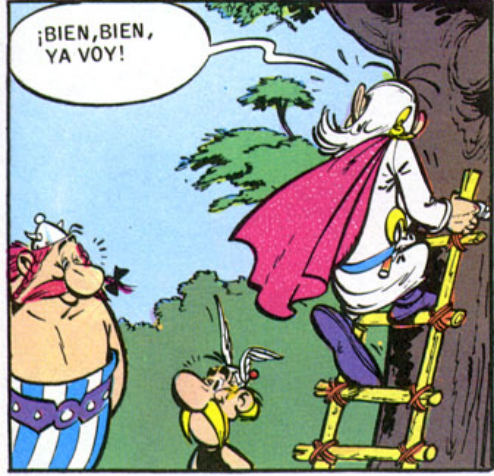
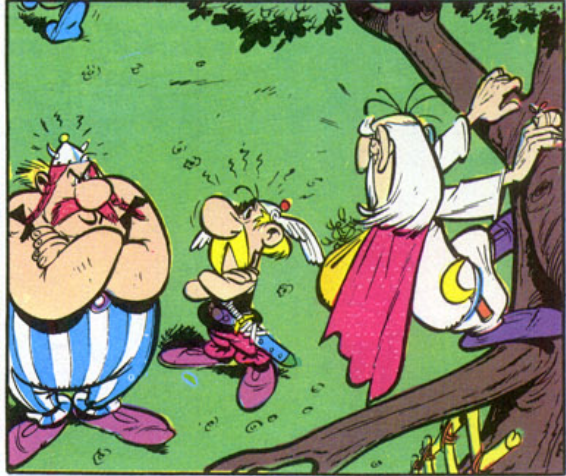
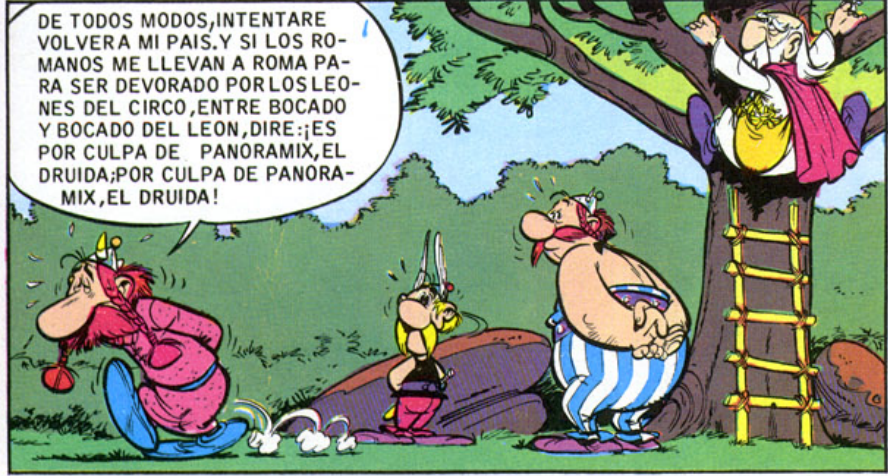
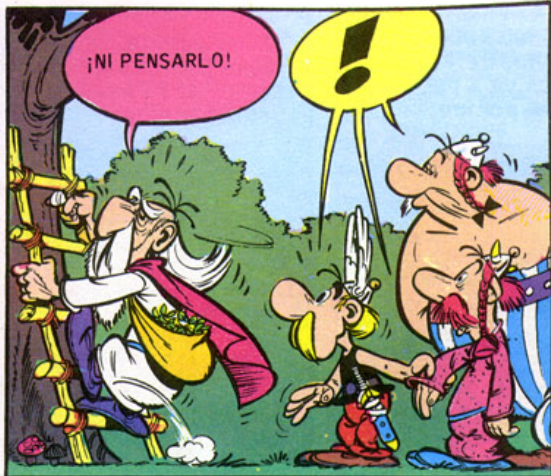
DEBE DE ESTAR SUBIDO
A UN ROBLE. ES EL SEX-
TO DIA DE LA LUNA Y,
YA SE SABE, EL MUER-
DAGO COGIDO EN ESTE
DIA ES UN PODEROSO
CONTRAVENENO.



¡DRUIDA!
¡HUY!



¿TE LO TENGO DICHO,
ASTERIX. NO ME ASUS-
TES CUANDO ESTOY
TRABAJANDO CON EL
PODON!





¡VENID TODOS!
¡PANORAMIX, EL DRUIDA, VA A PREPARAR POCION!



UNA RACION DE ESTA POCION TE DARA LA FUERZA SUFICIENTE PARA VOLVER A LUTECIA.



...PERO SUS EFECTOS SE DISIPARAN PRONTO.

¡NO IMPORTA, YA ME LAS ARREGLARE PARA ROBAR LA MARMITA!



AQUI TIENES EL BREBAJE...



ASI QUE...
¿ME LO BEBO?



¡GLOU!
¡GLOU!
¡GLOU!
¡GLOU!



SABE A CALDO DE HIERBAS...

SI, PUEDO DARLE SABORES DIVERSOS: SOPA DE PESCADO, TORTILLA CON JAMON, PATO A LA NARANJA Y PRALINE...

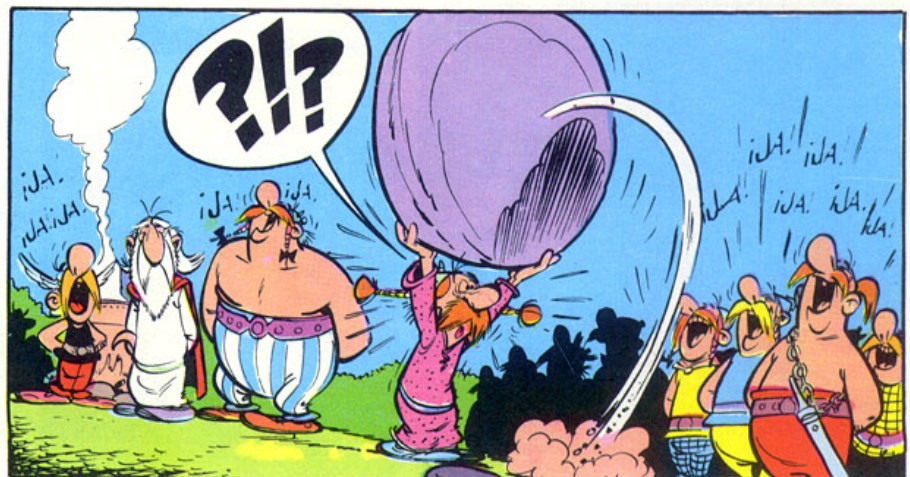


PERO NO SIENTO NINGUN EFECTO ESPECIAL...

¡PRUEBA A LEVANTAR AQUELLA PIEDRA!

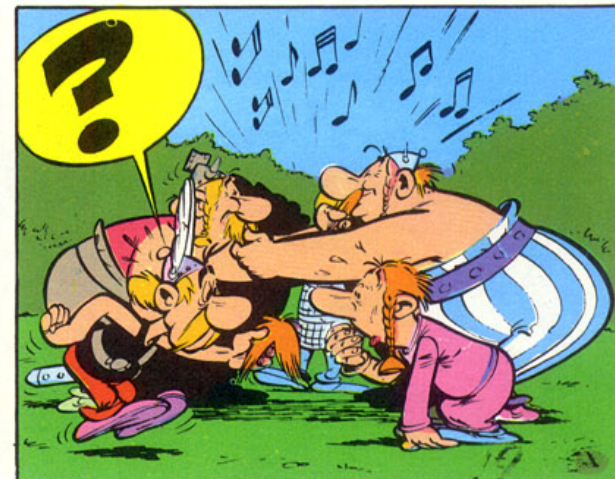
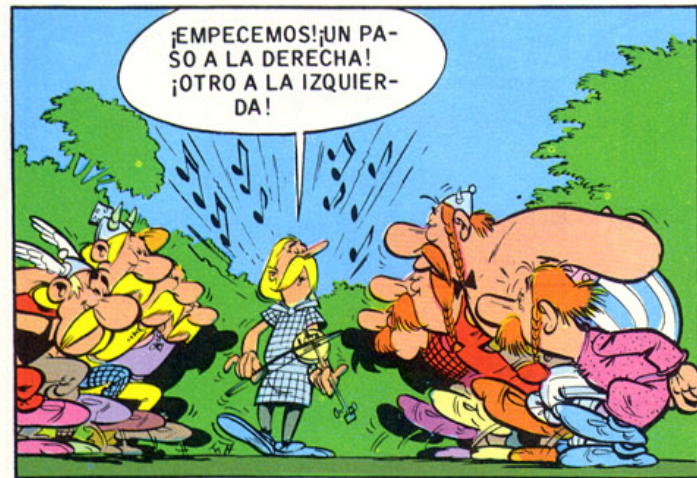
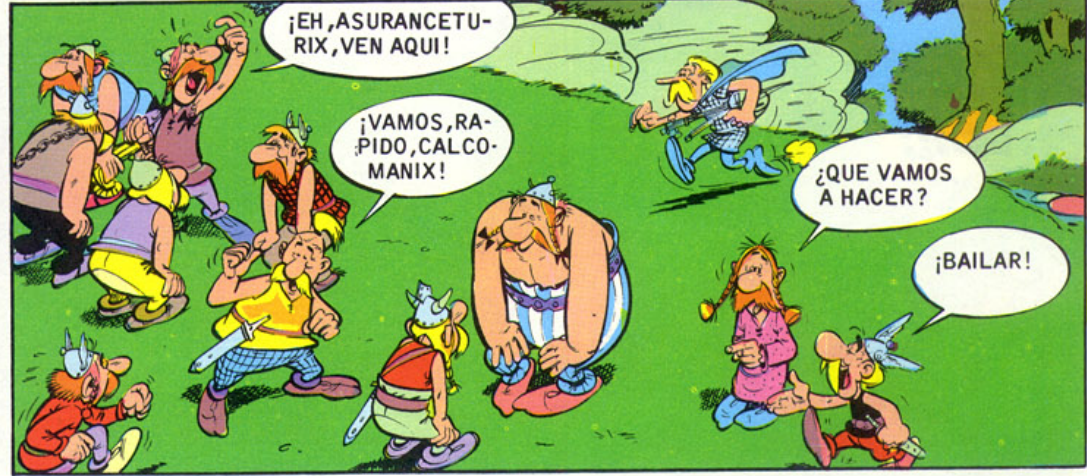
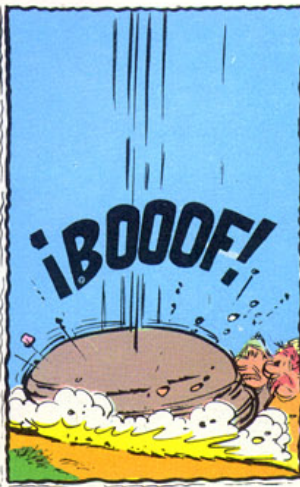


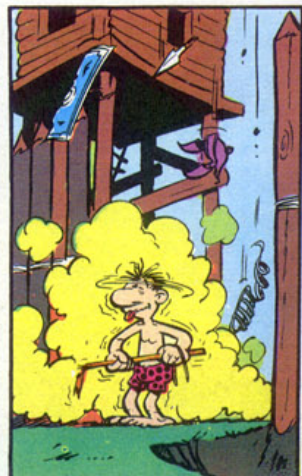
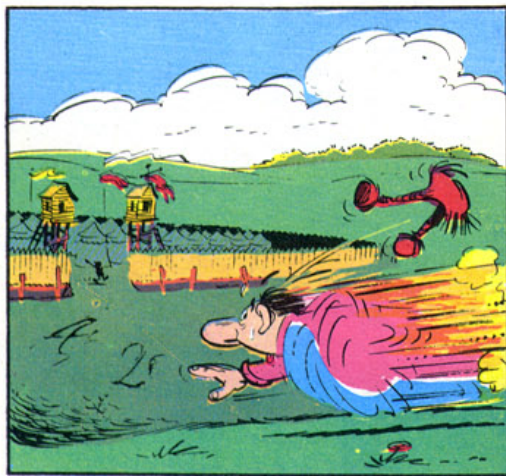
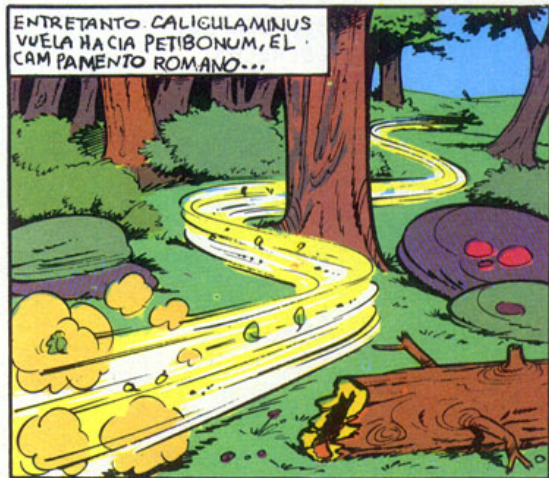
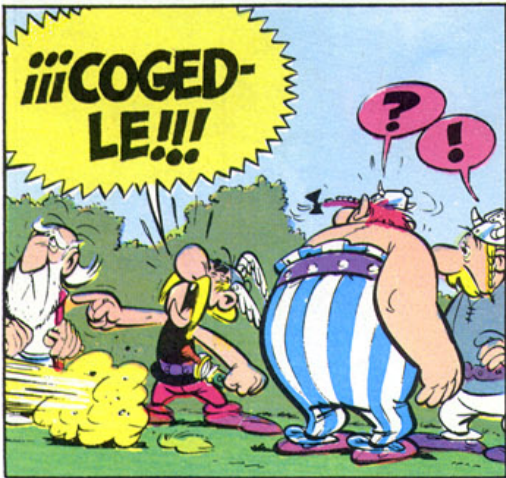
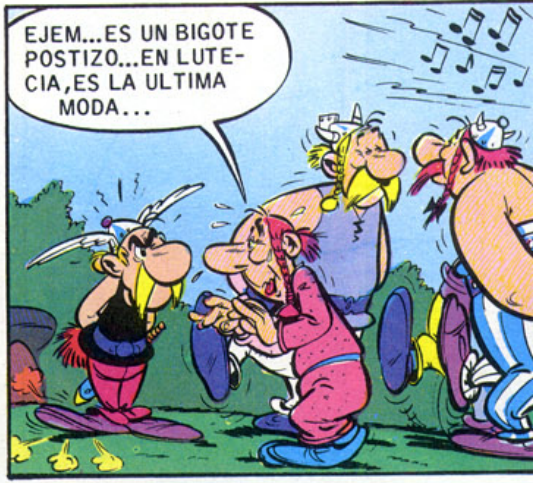
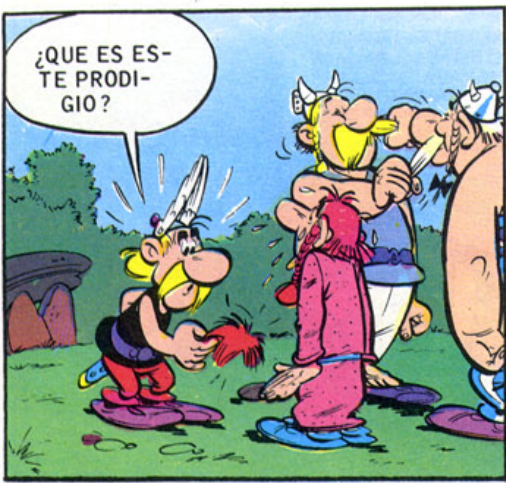
¿ESTA ES INUTIL, JAMAS PODRE...

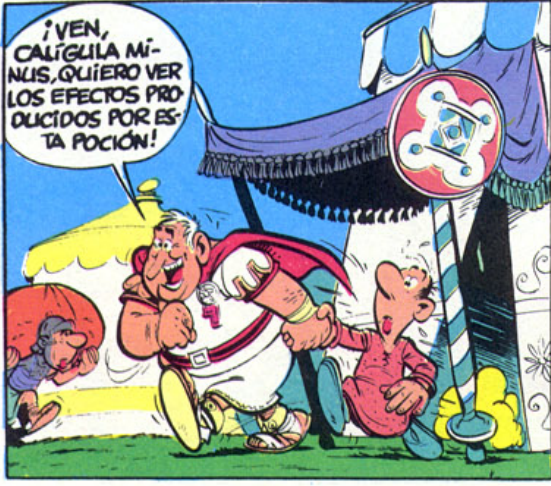
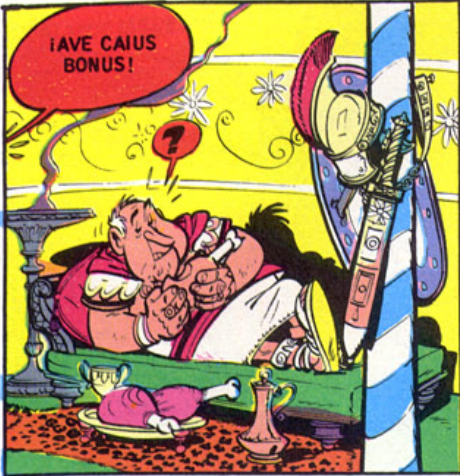


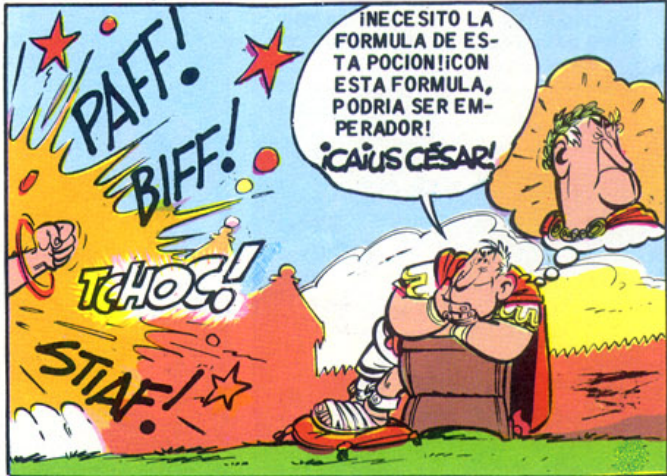
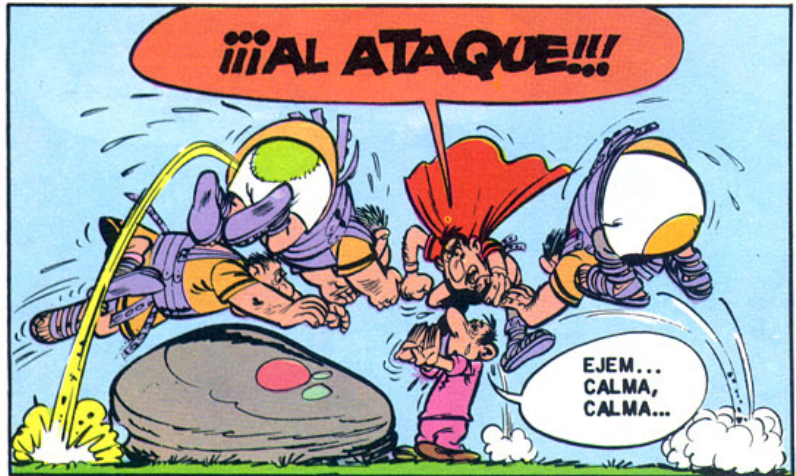
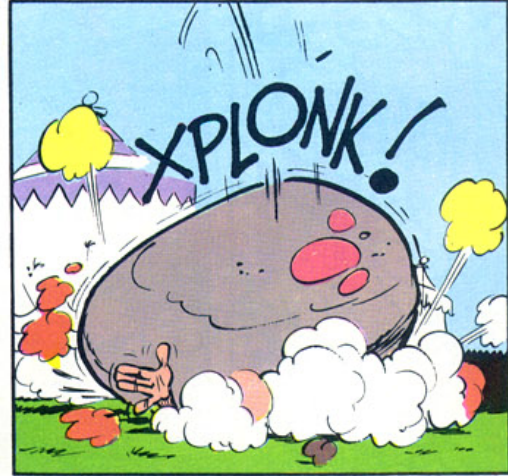
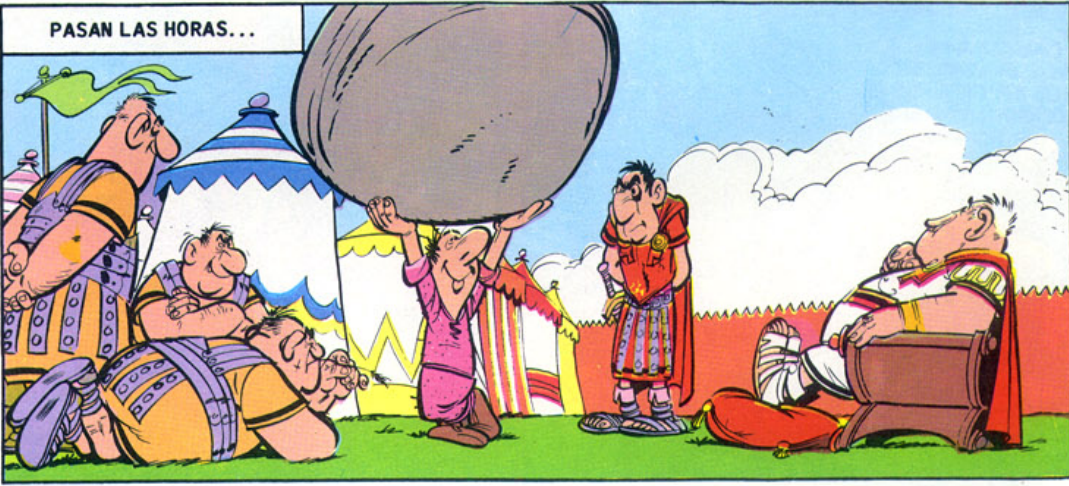
?!?

¡JA! ¡JA!
¡JA! ¡JA!
¡JA! ¡JA!









MAS TARDE, EN EL PAIS DE LOS GALOS...

VOY A COGER MUERDA-
GO AL BOSQUE...

¿QUIERES QUE TE
ACOMPANE, DRUI-
DA?

NO, ASTERIX, QUEDATE AQUI
PARA GUARDAR LA ALDEA.
TU FUERZA VIENE DE MI
BREBAJE, PERO TU INTELI-
GENCIA Y TU ASTUCIA SON
SOLO TUYAS...

SERIA TERRIBLE PARA
TODOS SI TE PERDIERA-
MOS... ADEMÁS, VUEL-
VO EN SEGUIDA...

AH, BIEN...



♪(1)

VIEJA CANCION GALA.



¡¡AOUU!!



¡YA ES
NUESTRO!



⚡ ⚡ ⚡ ⚡ ⚡

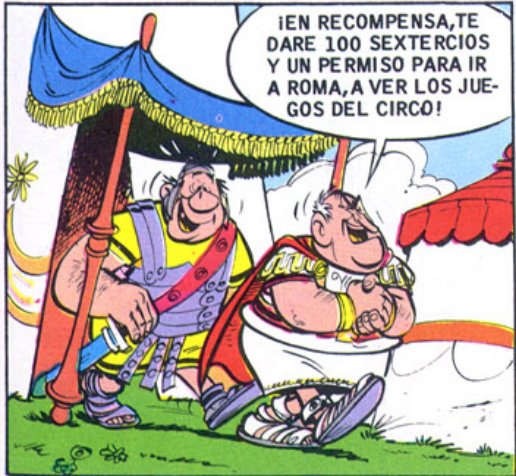
*VIEJAS INJURIAS GALAS.



POCO DES-
PUES...

¡TENEMOS AL
DRUIDA, OH
CAIUS BONUS!

¡BRAVO,
TULIUS OCTOPUS!



¡EN RECOMPENSA, TE
DARE 100 SEXTERCIOS
Y UN PERMISO PARA IR
A ROMA, A VER LOS JUE-
GOS DEL CIRCO!



¡OLE! ¡IRE AL
CIRCO, IRE AL
CIRCO!

¡TU, DRUIDA, ME
CONFIRAS EL
SECRETO!

¡QUE TE CREE
TU ESO!



VAMOS A TORTURAR AL DRUIDA: ¡HABLARA!



¿HABLAS?

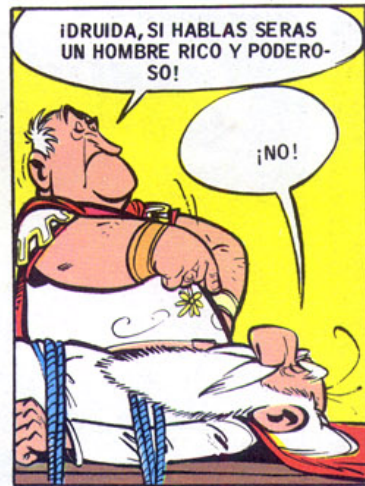
¡TU SI QUE HABLAS!



Y, MAS TARDE...

¡VAMOS, DRUIDA, NO LO TOMES A BROMA! ¡HACE HORAS QUE TE TORTURAMOS Y COMO SI NADA!

COMO SI NADA, NO SIENTO UNAS COSQUILLITAS...



¡DRUIDA, SI HABLAS SERAS UN HOMBRE RICO Y PODEROSO!

¡NO!



¡TENDRAS SEXTERCIOS! ¡¡MONTONES DE SEXTERCIOS!!

¡NO!



¿VAIS A TORTURARME MUCHO RATO AUN...? ¡NO TENGO OTRA COSA QUE HACER!



LOS PODERES MAGICOS DE ESTE DRUIDA SON DEMASIADO PARA MI... ¡Y ES TESTARUDO!



ENTRETANTO...

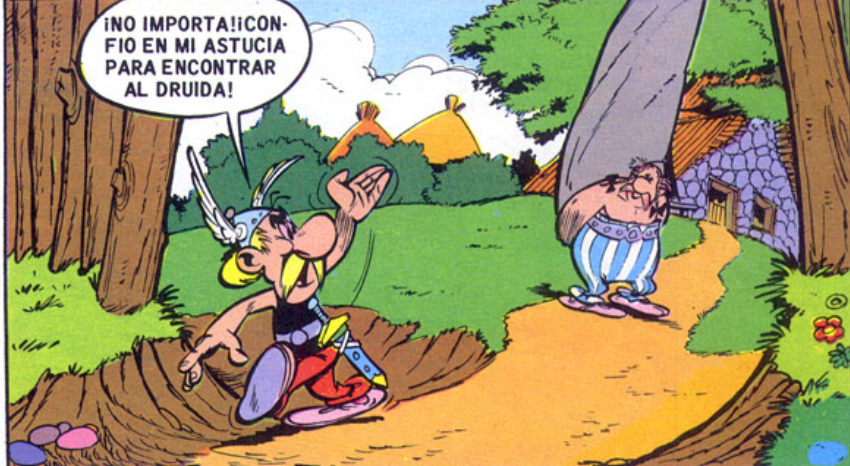
¿QUE PASA, ASTERIX? ¡PARECES INTRANQUILO...

EL DRUIDA SE MARCHO A COGER MUERDAGO AL BOSQUE, Y AUN NO HA VUELTO.

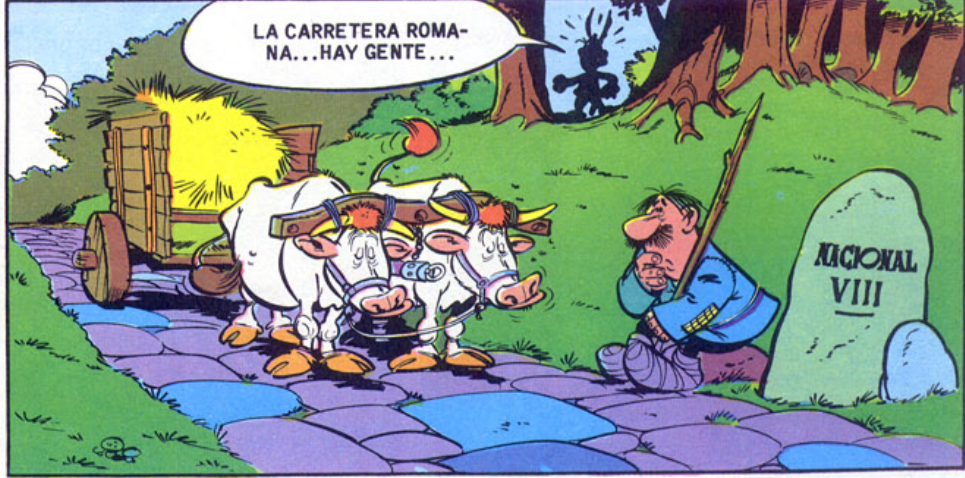


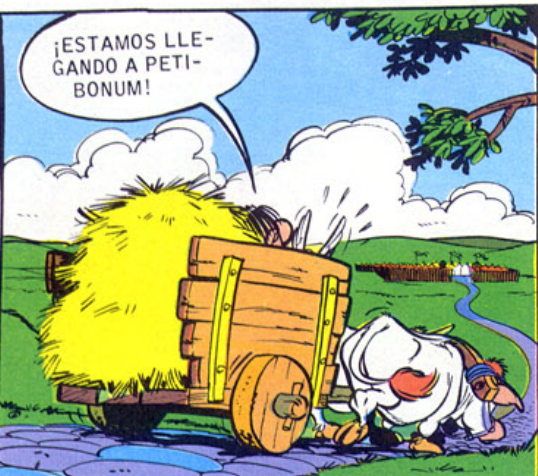
¡VOY A BUSCARLE!

¡CUIDADO, ASTERIX! ¡HACE MUCHO TIEMPO QUE NO HAS BEBIDO POCION!

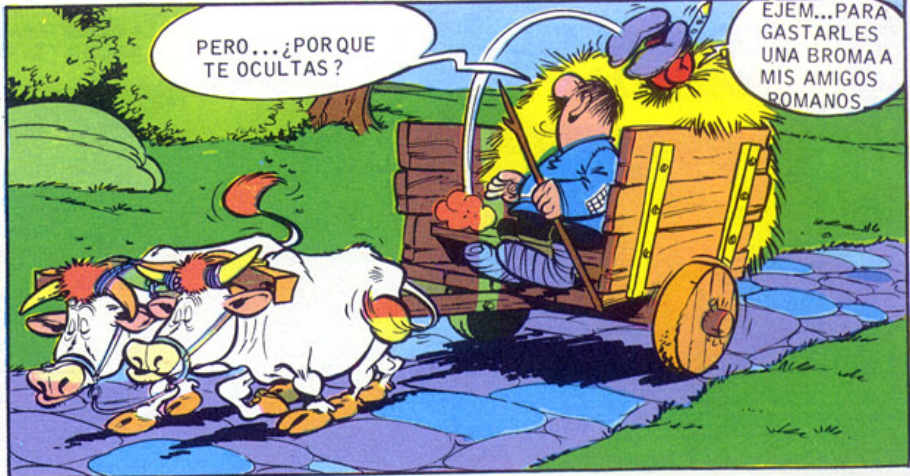


¡NO IMPORTA! ¡CONFIO EN MI ASTUCIA PARA ENCONTRAR AL DRUIDA!



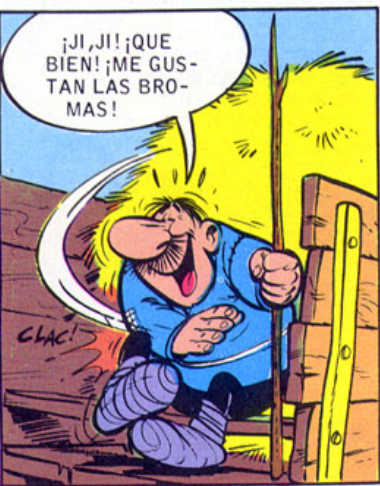


¡ESTAMOS LLE-
GANDO A PETI-
BONUM!

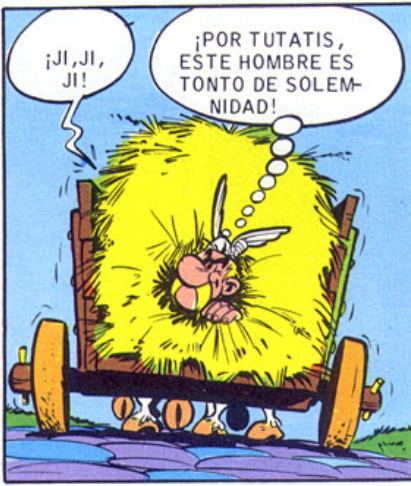


PERO...¿PORQUE
TE OCULTAS?

EJEM...PARA
GASTARLES
UNA BROMA A
MIS AMIGOS
ROMANOS



¡JI,JI! ¡QUE
BIEN! ¡ME GUS-
TAN LAS BRO-
MAS!

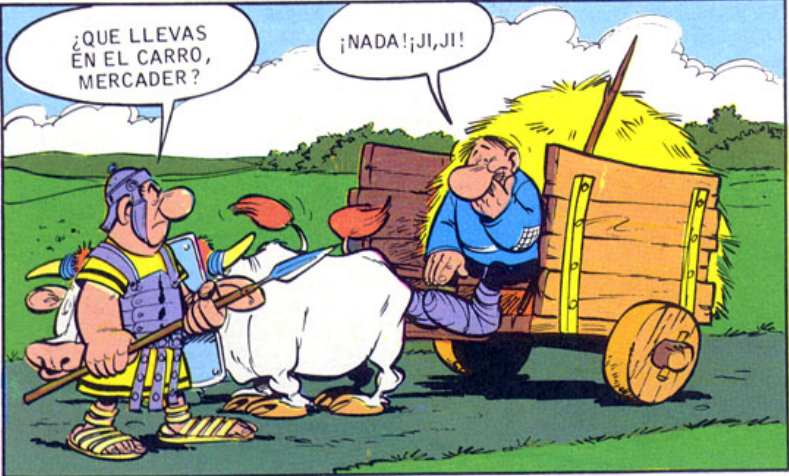


¡JI,JI,
JI!

¡POR TUTATIS,
ESTE HOMBRE ES
TONTO DE SOLEM-
NIDAD!

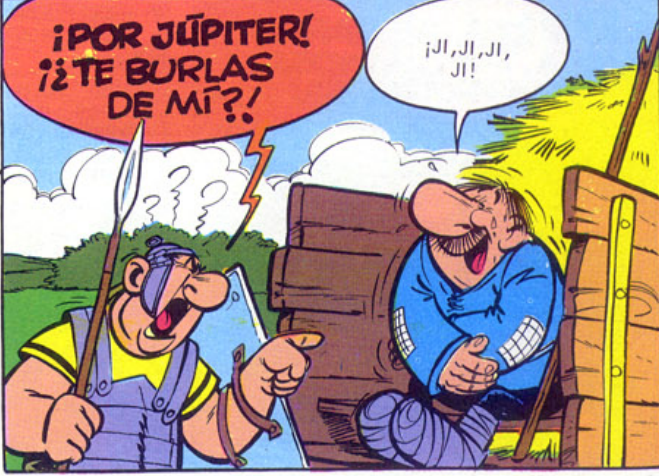


¡ALTO!



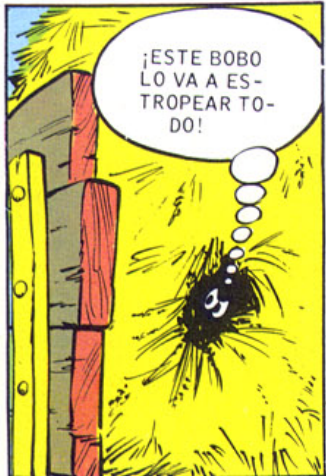
¿QUE LLEVAS
EN EL CARRO,
MERCADER?

¡NADA! ¡JI,JI!



**¡POR JÚPITER!
¿TE BURLAS
DE MÍ?!**

¡JI,JI,JI,
JI!



¡ESTE BOBO
LO VA A ES-
TROPEAR TO-
DO!



¿QUE
PÁSA GRA
CUS SEX-
TILIUS?

¡ESTE MERCA-
DER SE BURLA
DE
MI, CLADIUS QUINTI-
LIUS!



¡DEJALE EN-
TRAR, LE CONOZZO,
ES INOFENSIVO!

¡UF!



¡YA ESTAMOS EN EL CAMPAMENTO! ¿VAS A GASTAR LA BROMA AHORA?



¡NO, ESTA ANOCHECIENDO, ESPERARE A MAÑANA, SERA MAS DIVERTIDO!

AH, BIEN...



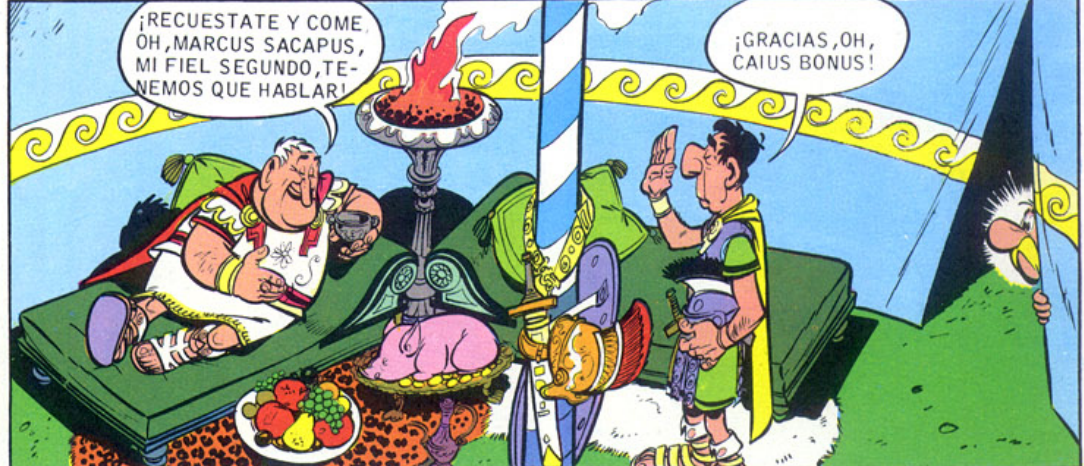
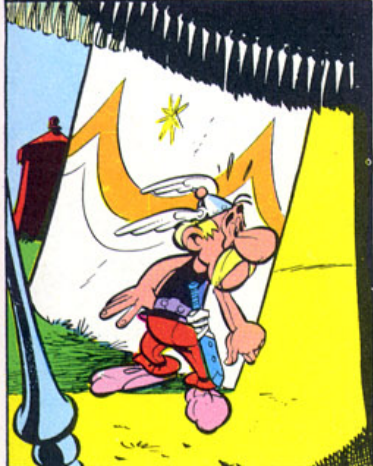
¡BUENAS NOCHES!



POCO DESPUES... VOY A VER SI ENCUENTRO DONDE HAN ENCERRADO AL DRUIDA.

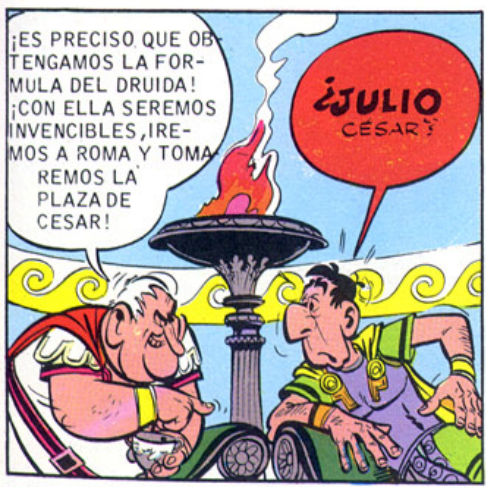


QUIZA POR ALLI...



¡RECUESTATE Y COME, OH, MARCUS SACAPUS, MI FIEL SEGUNDO, TENEMOS QUE HABLAR!

¡GRACIAS, OH, CAIUS BONUS!

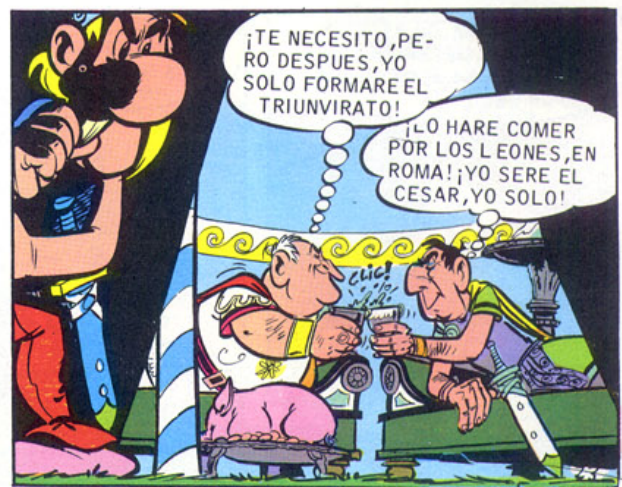


¡ES PRECISO QUE OBTENGAMOS LA FORMULA DEL DRUIDA! CON ELLA SEREMOS INVENCIBLES, IREMOS A ROMA Y TOMAREMOS LA PLAZA DE CESAR!

¡JULIO CÉSAR?

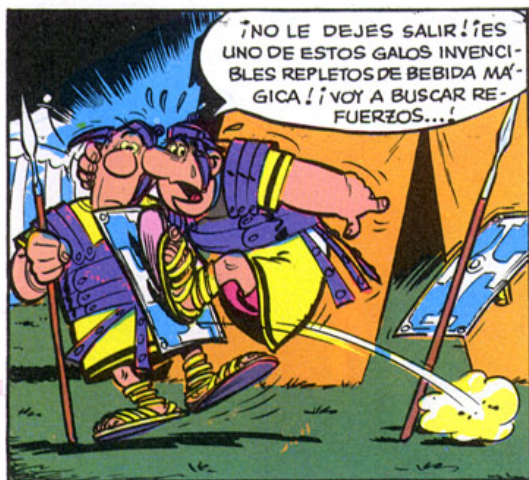


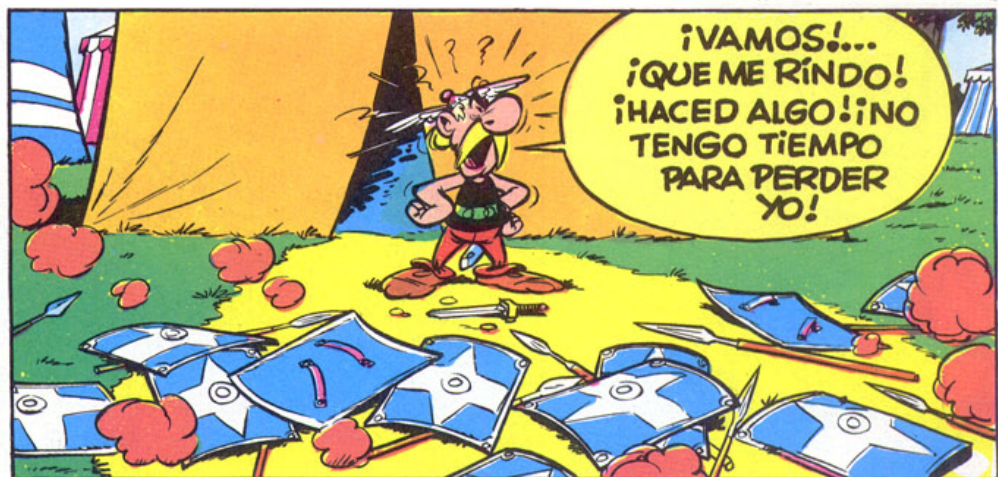
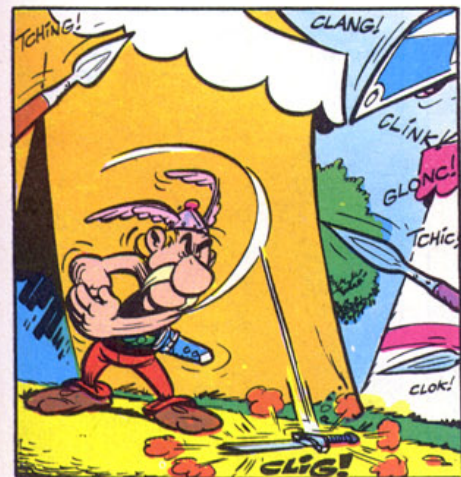
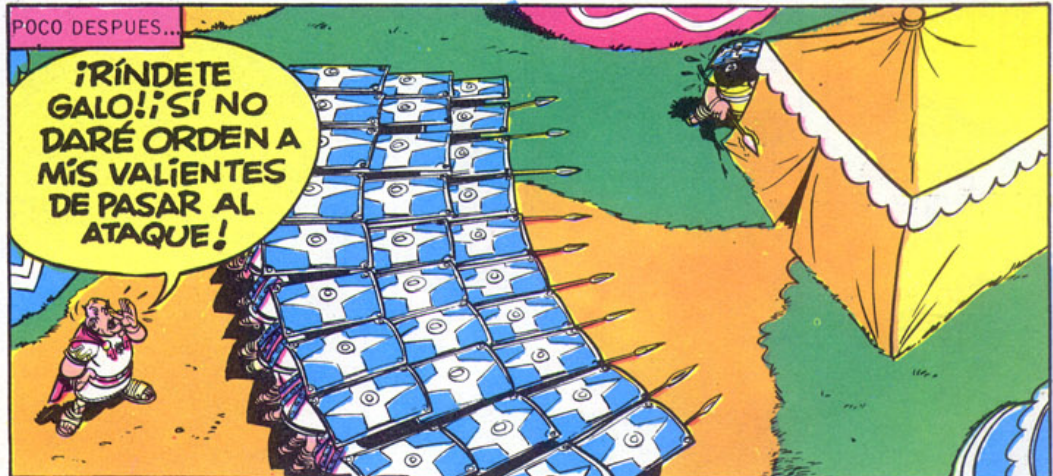
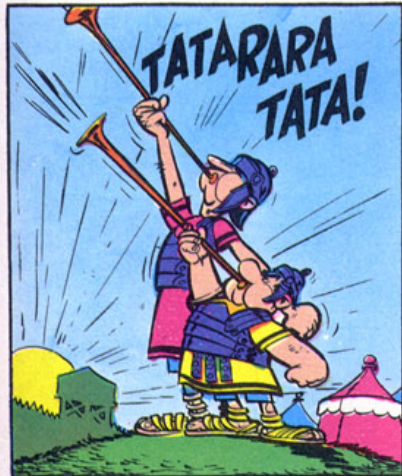
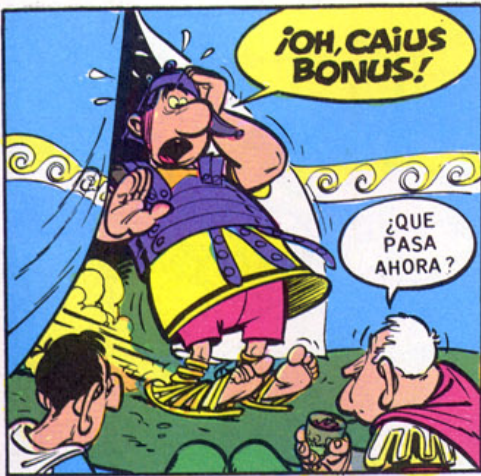
¡EXACTAMENTE, JULIO! ENTONCES, NOSOTROS DOS FORMAREMOS UN TRIUNVIRATO!



¡TE NECESITO, PERO DESPUES, YO SOLO FORMARE EL TRIUNVIRATO!

¡LO HARE COMER POR LOS LEONES, EN ROMA! ¡YO SERE EL CESAR, YO SOLO!







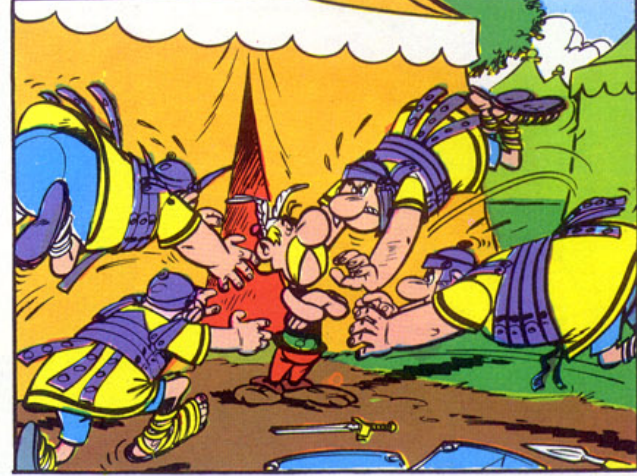
¡COGEDLE GALLINAS! ¡U OS HAGO DEVORAR POR LOS LEONES DEL CÍRCO!



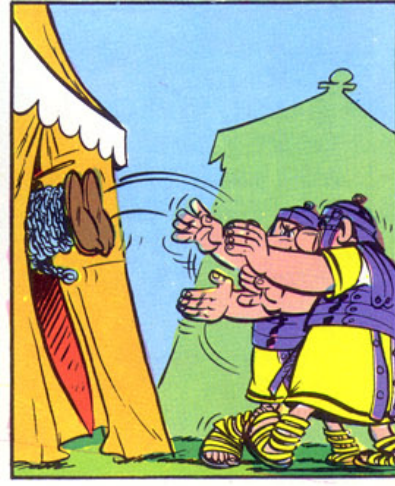
¿EN EL CÍRCO?

¡POR LOS LEONES!

QUIZA QUE...



¡CLIK!
¡TCHAC.
¡CLONK!
¡CUI!



¿QUE PASA?

UN GALO HA PENE- TRADO EN EL CAM- PAMENTO...



¡NO ESTA BIEN! ¡NO HA AGUAR- DADO A QUE ME DESPERTARA PARA GASTAR LA BROMA! ¡NO ESTA BIEN!

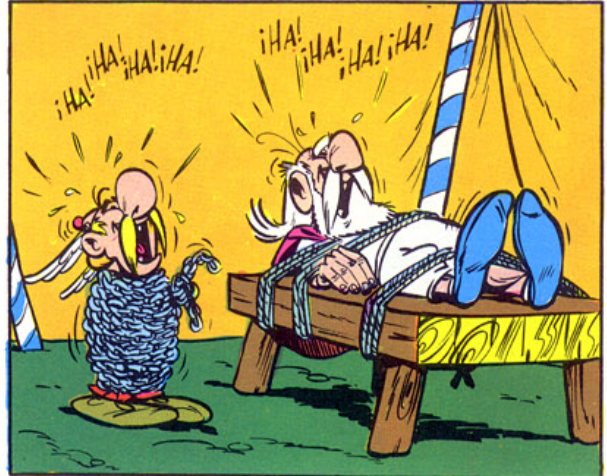


¡NO HAS QUERIDO HABLAR, DRUIDA, PERO QUIZA MAÑANA, BAJO LA TORTURA, TU AMIGO SERA MAS LOCUAZ!



¡AUT CAESAR, AUT NIHIL!*

*ESTO ES LATIN.



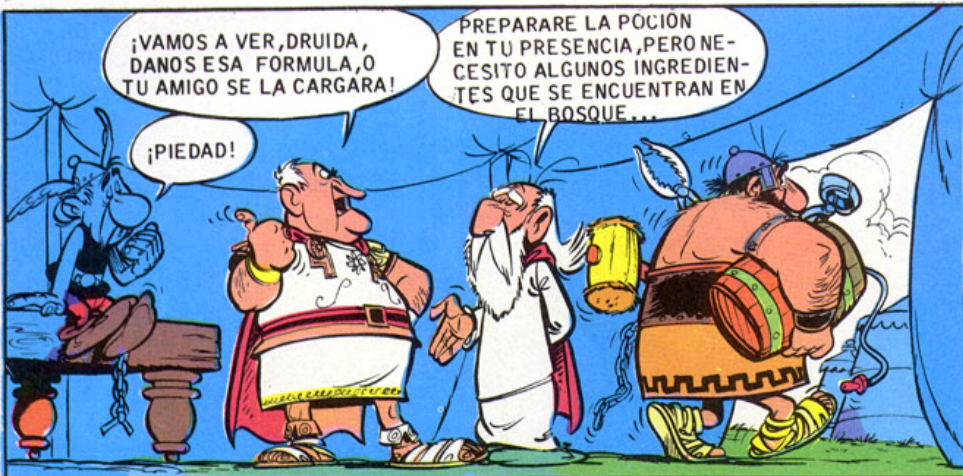
¡HA! ¡HA! ¡HA! ¡HA!
¡HA! ¡HA! ¡HA! ¡HA!



¡NO SE IMAGINA HASTA QUE PUNTO VOY A SER LO- CUAZ! ¡LOCUACEARE COMO JAMAS SE HA LOCUACEADO!*

*¡ESTO NO ES CASTELLANO!





¡VAMOS A VER, DRUIDA, DANOS ESA FORMULA, O TU AMIGO SE LA CARGARA!

¡PIEDAD!

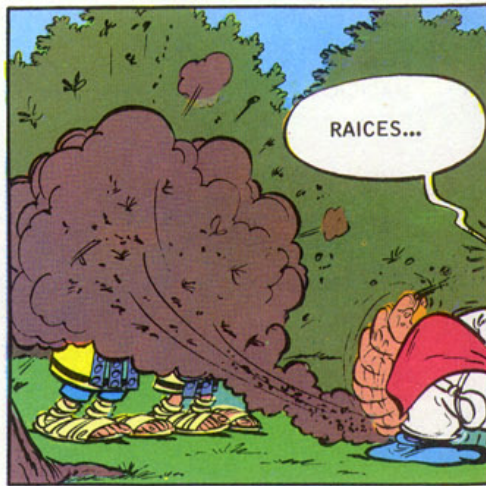
PREPARARE LA POCION EN TU PRESENCIA, PERO NECESITO ALGUNOS INGREDIENTES QUE SE ENCUENTRAN EN EL BOSQUE...



¡TENDRAS TODO LO QUE NECESITAS! ¡YES-COLTAD AL DRUIDA! ¡GUARDARE AL OTRO GALO COMO REHEN!



NECESITO MUERDAGO...



RAICES...



POCO DESPU...

...HIERBAS Y FLORES. PIDE UNA MARMITA

EL DRUIDA ESTA DE VUELTA CON MUERDAGO, RAICES...

¡QUE SE LA DEN!



UN POCO DE SAL... UNA PIZCA DE PIMIENTA... SE DEJA COCER A FUEGO LENTO...

¡SI! ¡SI! ¡RAPIDO! ¡MAS RAPIDO!



ME FALTA ALGO... ALGO... MUY IMPORTANTE...

¿QUÉ ES? ¿QUÉ ES? ¿QUÉ ES?



FRESAS... ..

¡FRESAS? ¿EN ESTA EPOCA DEL AÑO??!



SI, CLARO, NO ES FACIL... PODRIAMOS ESPERAR...

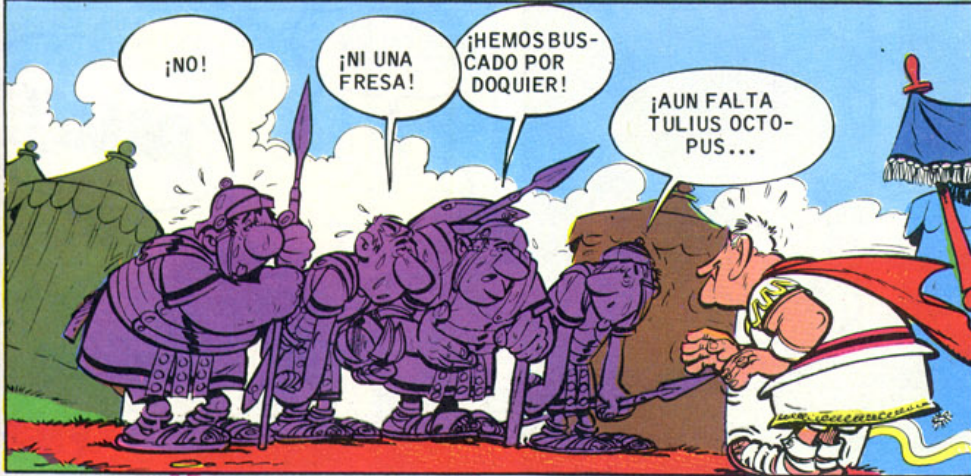
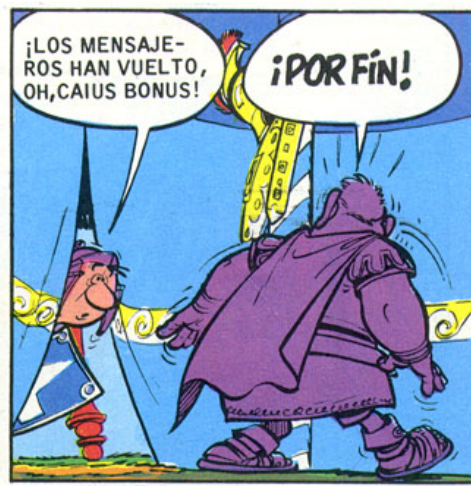
¡NO! ¡RAPIDO! ¡QUE SALGAN MENSAJEROS! ¡NECESITO FRESAS!!! ¡ILICO PRESTO!!!



MIENTRAS AGUARDAN LAS FRESAS...

...ASTERIX, TIENES UNAS IDEAS EXCELENTES!

¡PUES LA TUYA DE LAS FRESAS TAMPOCO ESTA MAL...! ¡PASAMOS UNAS VACACIONES A EXPENSAS DEL CESAR!



¡OS HABÉIS COMIDO MIS FRESAS Y AHORA NO TENÉIS MÁS FRESAS, Y ESO NO ESTÁ BIEN Y EMPIEZO A ESTAR HARTO!



¡BUENO, BUENO, CALMAOS! OS PREPARARE ESTA POCIÓN...

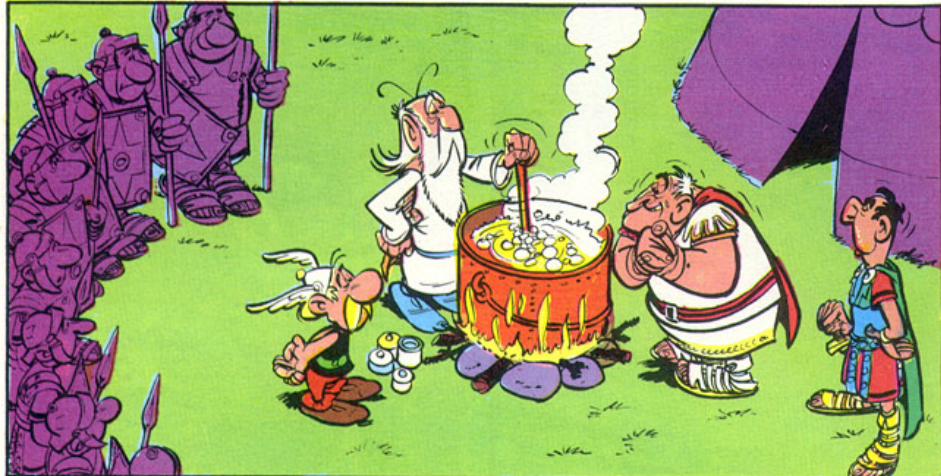


¡CLARO, HOMBRE, CLARO!

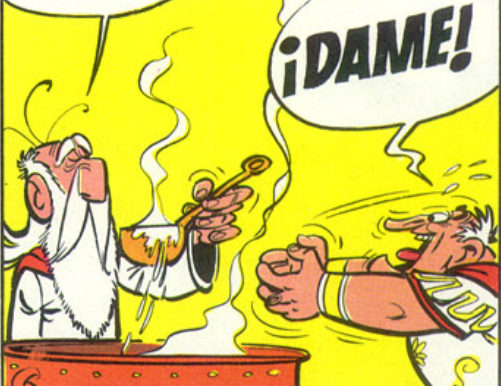
PUEDEN HACERSE MUY BIEN SIN FRESAS. LA POCIÓN... NO SERÁ TAN BUENA, ESO ES TODO...



ES MÁS, TE DIERE QUE LAS FRESAS DEJAN UN REGUSTO... ¡SNIF! ¡SNIF!



YA ESTÁ, SE SIRVE CALIENTE...



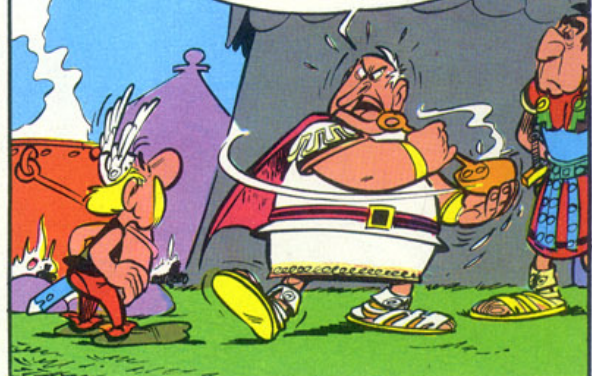
¡DAME!

¡POR JUPITER! ¿Y QUIEN ME DICE A MI QUE NO HAY VENENO EN ESTA SOPA?

¡POR TUTATIS! DEJA QUE YO BEBA DE ESTE POTAJE, SI ESTO HA DE TRANQUILIZARTE.



¡NO! ¡SI ESTA POCIÓN ES LA VERDADERA, TUS FUERZAS SE DOBLARÍAN, SERÍAS INVENCIBLE! ¡NECESITO UN VOLUNTARIO!



¡HE DICHO QUE NECESITO UN VOLUNTARIO!

¿QUID NOVI?

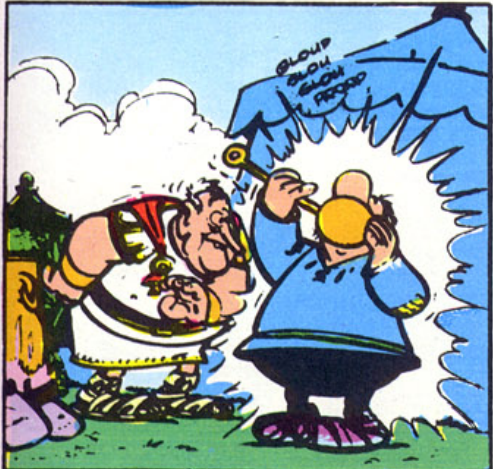
SURSUM CORDA.

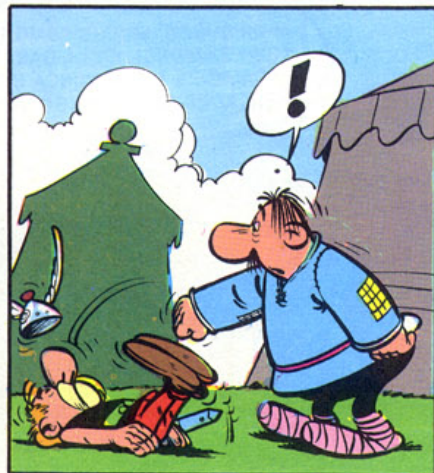
¡SÍ, HOMBRE SÍ!

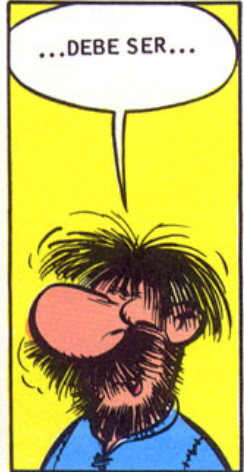
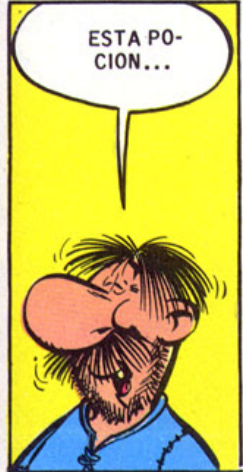
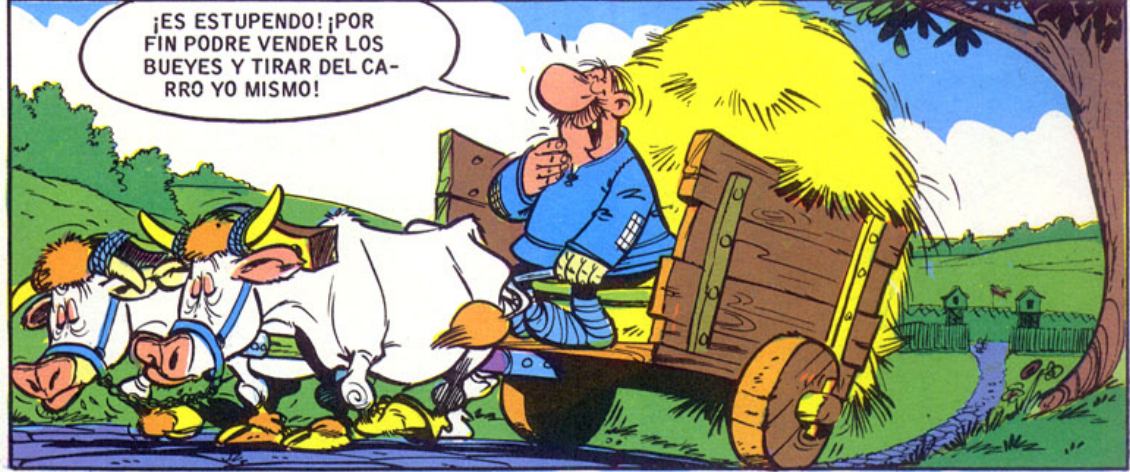
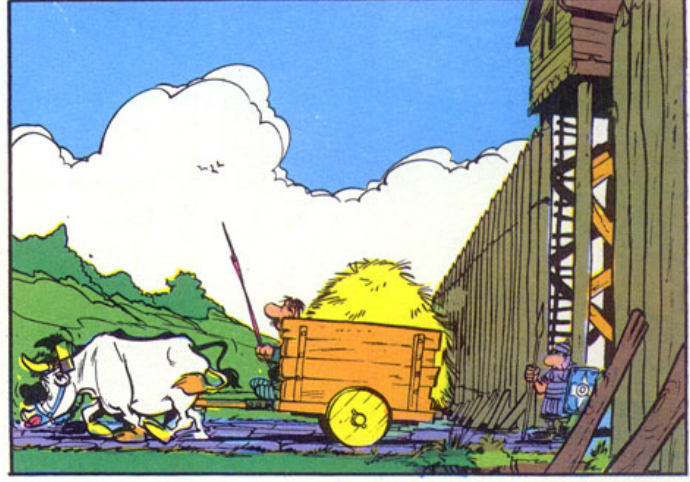
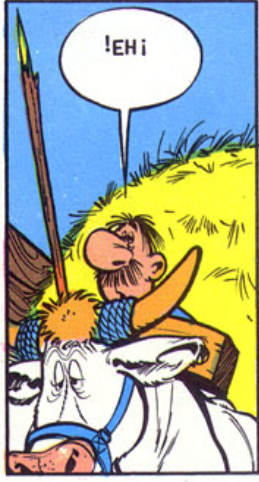
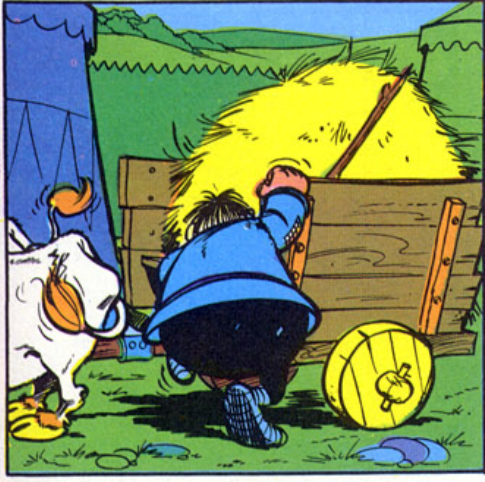
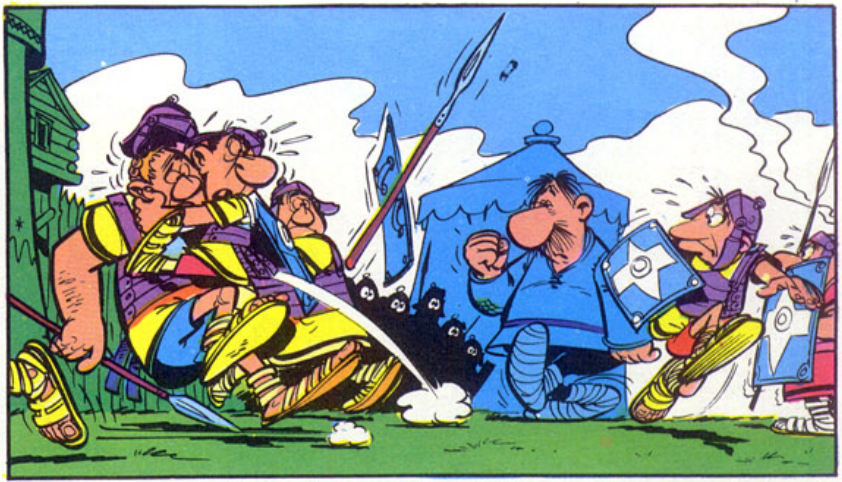


OH, CAIUS BONUS, ANTES DE ARRIESGAR LA VIDA DE UN LEGIONARIO DEBERÍAMOS PROBAR CON UN SER INOFENSIVO, QUE NOS SERVIRÍA PARA EL EXPERIMENTO...











¡EL CAMINO HACIA ROMA ESTA ABIERTO, OH, MARCUS SACAPUSICE-SAR TIENE LOS DIAS CONTADOS.



¡VAMOS, DRUIDA, ESCRIBE LA FORMULA DE ESTA PO-CION!

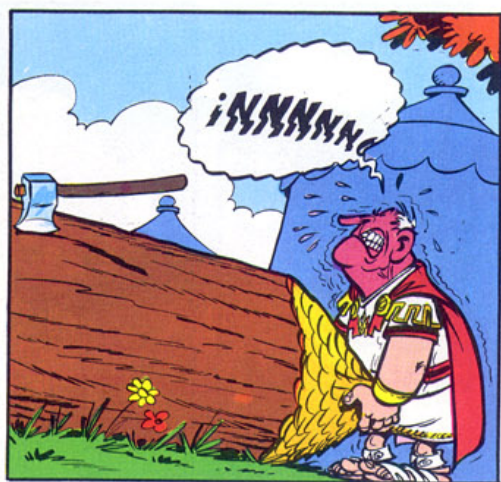


¡DESPUES NOS QUI TAREMOS DE ENME-DIO A ESTOS GA-LOS! LES SERVIRA DE L.ECCION.

¡BUENA IDEA!



¡AH! ¡VAMOS A PRÓBAR ES-TA FUERZA!



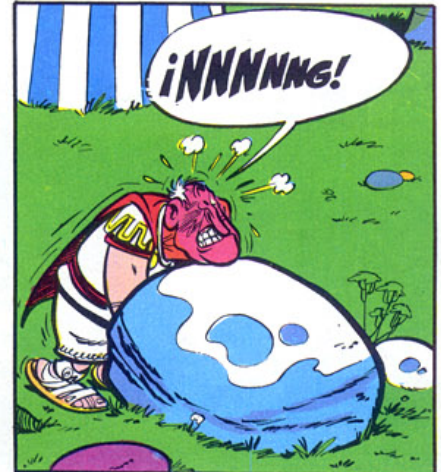
¡NNNNN!



HUM... ¡ME PROPASE!



PRÓBARE CON ESTO!



¡NNNNNG!



UN POCO MAS PEQUEÑA...



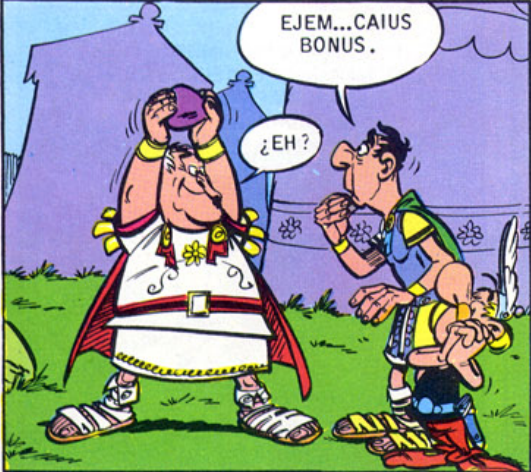
¿QUIZA ESTA...?

BOF!



¡YA ES MÍA! ¡SOY UN SUPER-HOMBRE!

¡QUE PRODI-GIO!



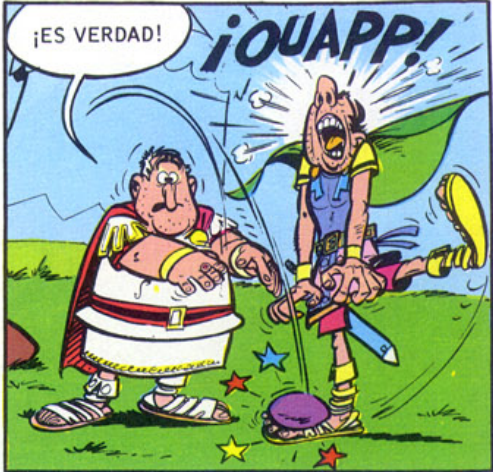
EJEM...CAIUS BONUS.

¿EH?



NO ES NINGUN PRODIGIO LEVANTAR ESTE GUIJARRO...

?



¡ES VERDAD!

¡OUAPP!



¡ME HABÉIS ENGAÑADO, PERROS! ¡ESA POCIÓN NO ES MÁGICA!

¿QUE NO?



?

¡JA, JA, JA!
¡JO, JO!
¡JUA, JUA!



OH, CAIUS BONUS, ¿Y SI LES HICIERAMOS UNA JUGADITA A ESTOS GALOS?

?



¡PODRÍAS HABERTE AFEITADO ANTES DE PRESENTARTE ANTEMI!

?



UN BUEN LEGIONARIO SE PRECIA DE SER LAMPÍÑO.

!



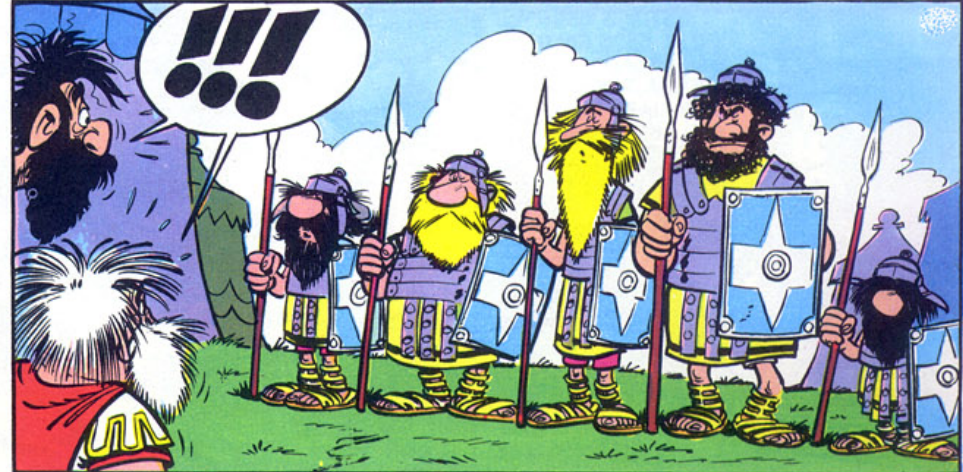
QUIZA, PERO UN BUEN CENTURION DEBE PREDICAR CON EL EJEMPLO.

?



PERO... ¿QUE OCURRE?

¡MIRA!



!!!



¿QUÉ PRODIGIO ES ESTE, DRUIDA?



ES UNA VIEJA FORMULA DE LACION CAPILAR SUMAMENTE EFICAZ. BARBAS Y CABELLOS OS CRECERAN SIN PARAR A GRAN VELOCIDAD...



¡OS MATARÉ! ¡DADME UN CONTRAVENENO!

¡SST, SST!



¡SI NOS MATAS, NO PODREMOS PREPARAR EL CONTRAVENENO!

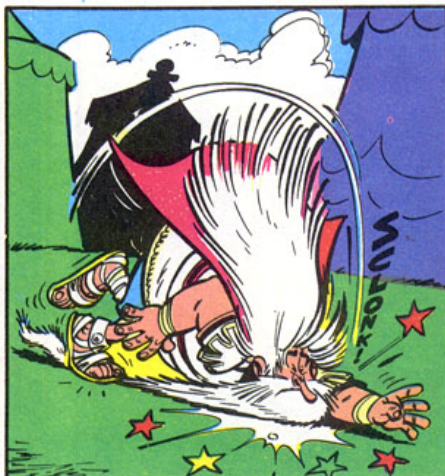


ADEMAS, HOY ESTAMOS UN POCO FATIGADOS...

...VAMOS A DESCANSAR EN LA TIENDA...



¡ESPERAD!



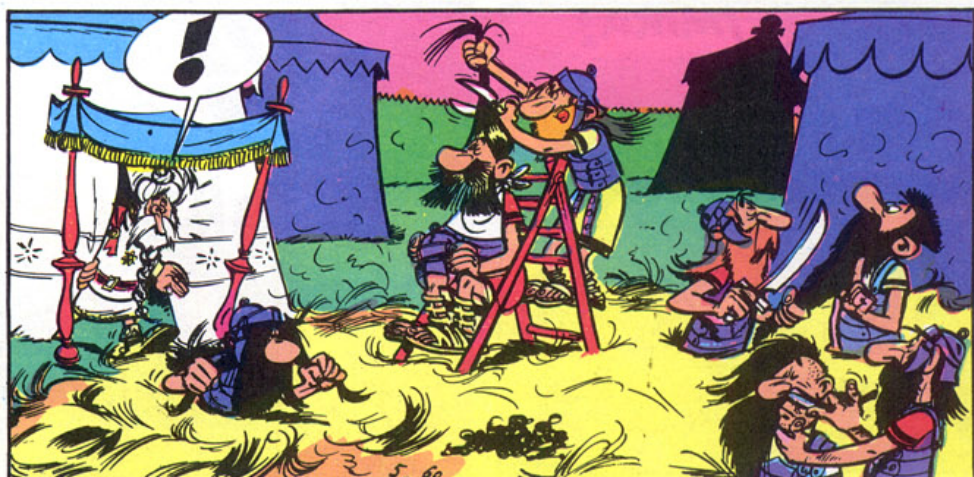
¿QUÉ TE HA PASADO, OH, CAIUS BONUS?

¡TROPECE CON LA BARBA, IMBECIL DE MI!

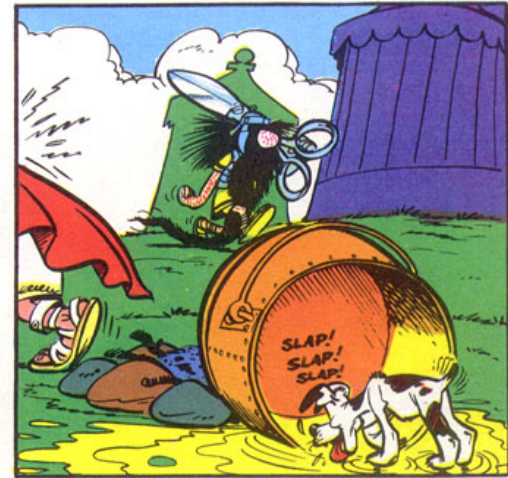
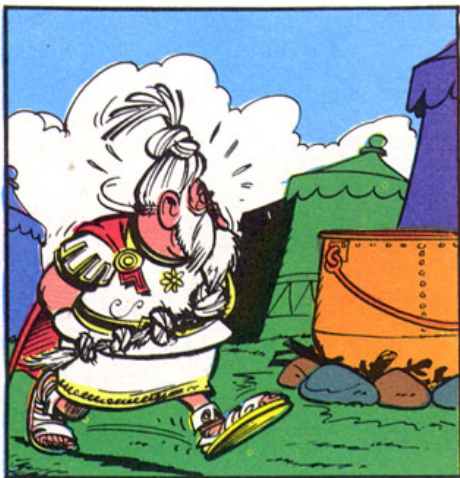


POCO DESPUES...

¡ESTOY A MERCED DE ESOS GALOS! ¡HAN GANADO LA PARTIDA, TENGO QUE NEGOCIAR CON ELLOS!



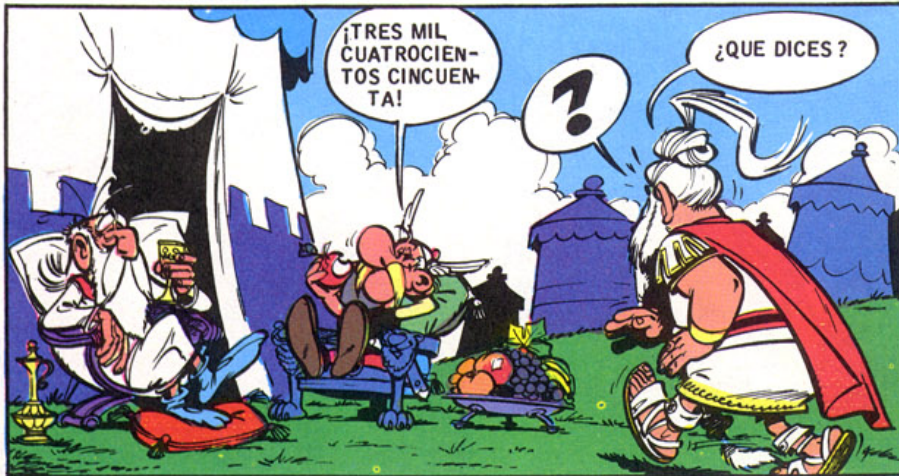
!



¡ES LA MARMITA DONDE SE HA PREPARADO LA POCION!

BANG!

SLAP!
SLAP!



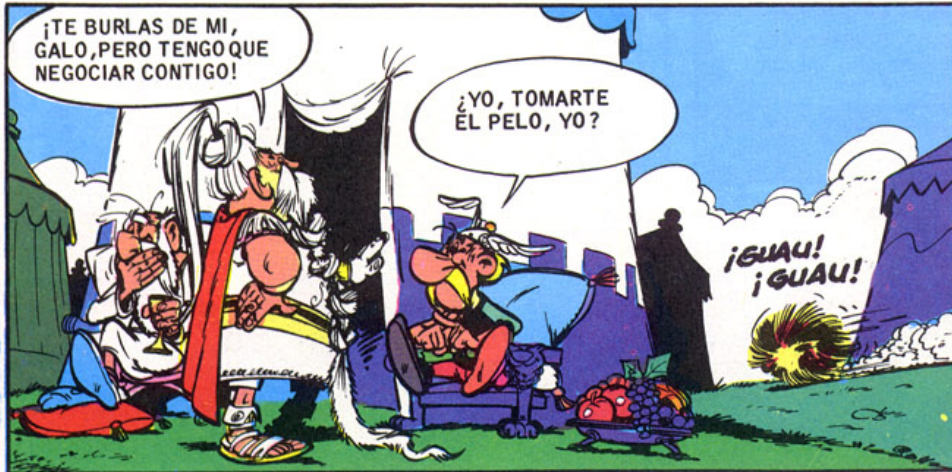
¡TRES MIL CUATROCIENTOS CINCUENTA!

¿QUE DICES?

?

HEMOS INVENTADO UN NUEVO JUEGO. CADA VEZ QUE VEMOS UN BARBUDDO, CONTAMOS QUINCE PUNTOS; EL QUE TIENE MAS PUNTOS, GANA. *

* ESTE JUEGO SIGUE PRACTICÁNDOSE HOY EN DÍA EN ALGUNAS REGIONES DE LA EUROPA OCCIDENTAL.



¡TE BURLAS DE MI, GALO, PERO TENGO QUE NEGOCIAR CONTIGO!

¿YO, TOMARTE EL PELO, YO?

¡GUAU!
¡GUAU!

¡NO QUIERO OIR HABLAR MÁS DE PELOS!



¡SEGURO QUE VIENES CON UNA PROPOSICION DESCABELLADA!

¡ESPERA! ¡NO TE VAYAS!

¡JI, JI!

BIEN, PERO MIRA QUE LA OCASION LA PINTAN CALVA.

¡JAJA, JAJA!

¡SE PUEDE IR A POR LANA Y SALIR TRASQUILADO!

¡JU, JU, JU!
¡BASTA!
¡JA, JA!

POM!
POM!
POM!



¡ME RINDO! ¡DADME CONTRAVENENO Y OS DEVOLVERE LA LIBERTAD!



¡ES QUE, AHORA NO TENGO GANAS DE TRABAJAR!

A CABELLO REGALADO...



¡CLARO QUE LO MEJOR ES NO TENER PELOS EN LA LENGUA!

¡JA, JA, JA!



VAMOS, NO OS PONGAIS NERVIOSOS. LO PREPARARE.



TENDRE QUE IR A BUSCAR INGREDIENTES AL BOSQUE...

OS MANDARE UNA ESCOLTA...



NO TENDRE EL SECRETO DE LA POCIÓN MÁGICA, PERO EN CUANTO ME VEA LIBRE DE LAS EXCENTRICIDADES CAPILARES, SUPRIMIRÉ A LOS DOS GALOS. ¡SERÁ UNA SATISFACCIÓN MORAL!



¿POR QUE HAS ACEPTADO TAN PRONTO? ¡EL CENTURION QUIERE PERDERNOS!

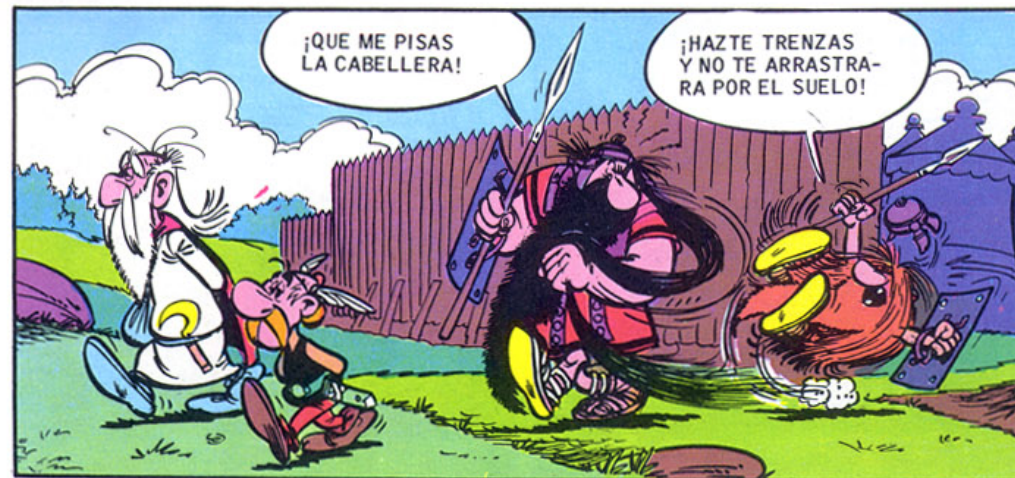
LOS EFECTOS DE LA POCIÓN CAPILAR DURAN POCO...



... MAÑANA HABRAN DESAPARECIDO. TENEMOS QUE ENCONTRAR UNA SALIDA.



VENIMOS PARA ACOMPAÑAROS AL BOSQUE A BUSCAR LOS INGREDIENTES DEL CONTRAVENENO.



¡QUE ME PISAS LA CABELLERA!

¡HAZTE TRENZAS Y NO TE ARRASTRARA POR EL SUELO!



¡TENGO UN PLAN!

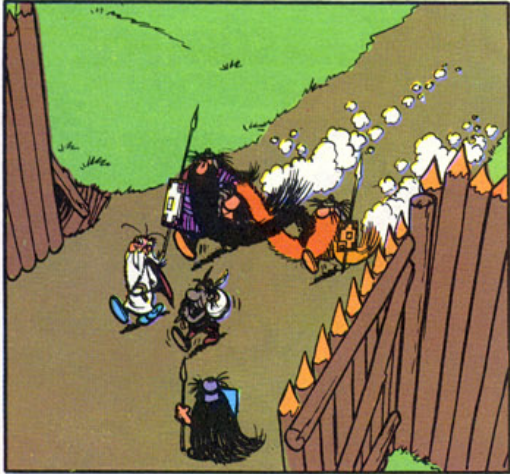
¡LO MEJOR DE NOSOTROS ES ESTAR SIEMPRE LLENOS DE IDEAS!



¡VAMOS, RAPIDO!
¡QUE NOS CRECEN
LAS BARBAS!



CREO QUE TE
NEMOS TODO
LO QUE NOS
HACE FALTA.



¡YA
ESTAMOS
AQUI...!

¡PERFECTO, A TRA-
BAJAR SE HA DICHO!

¡UF...! ¡POR FIN PODRE
DESCANSAR! ¡HACE TRES
HORAS QUE TRABAJO SIN
PARAR!



¿DONDE
VAIS?

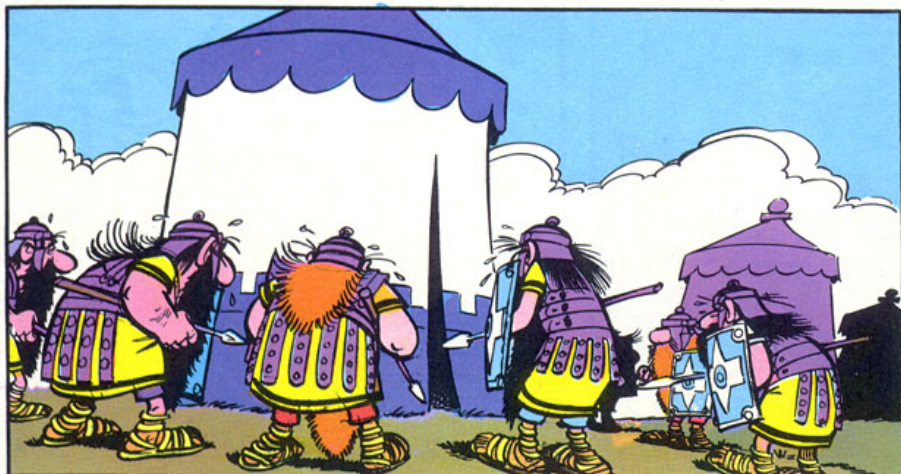
¡QUIERO VER
CÓMO PREPARAIS
EL CONTRAVENENO!



¡TST, TST! ¡NI
PENSARLO! ¡NECESI-
TAMOS CALMA... Y
ESTAIS DEMASIADO
NERVIOSO!

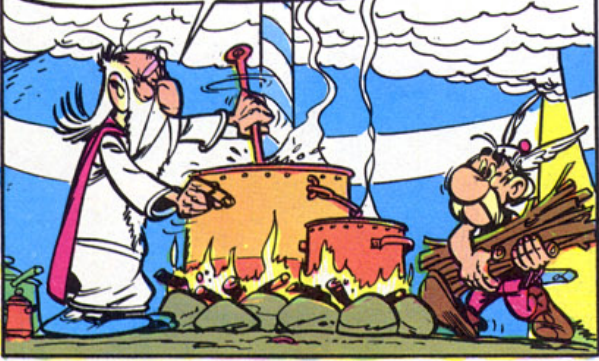


¡VIGILAD ESTA
TIENDA! ¡QUE NO
SE ESCAPEN!

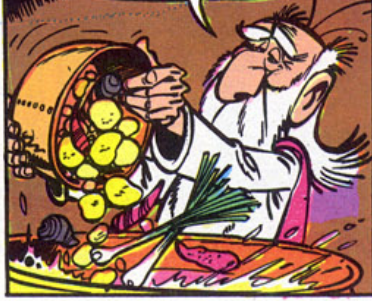


¡MANOS A
LA OBRA!

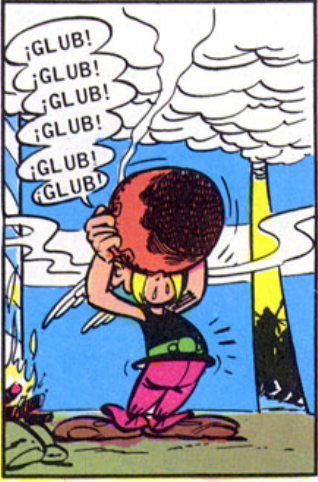
¿VES, ASTERIX? EN LA MARMITA PEQUEÑA HE PREPARADO POCION MAGICA, PORQUE TENDREMOS QUE VALERNOS DE NUESTROS MUSCULOS PARA SALIR DE AQUI...



... Y EN LA GRANDE VOY A COCER EL "CONTRAVENENO": AGUA, UN HUESO, LEGUMBRES Y SAL... YA QUE TENDREMOS QUE PROBARLO DELANTE DE LOS ROMANOS, POR LO MENOS, QUE SEA UN BUEN CALDO...



POCO DES- PUES... LA POCION MAGICA YA ESTA LISTA, ¡TOMA UN BUEN TRAGO!



¡GLUB!
¡GLUB!
¡GLUB!
¡GLUB!
¡GLUB!



YA PUEDES LLAMAR A LOS OTROS...



¡LA SOPA ESTÁ SERVIDA!



¡TRAE LA MARMITA AQUI...!



¡AHI VIENE!
¡AHI VIENE!



PROBAD LOS PRIMEROS...



¿ES BUENO?

GLOP!
GLOP!
GLOP!



MUY BUENO... PERO AUN SERIA MEJOR CON TOSTADITAS...

?



AHORA OS TOCA BEBER A VOSOTROS...



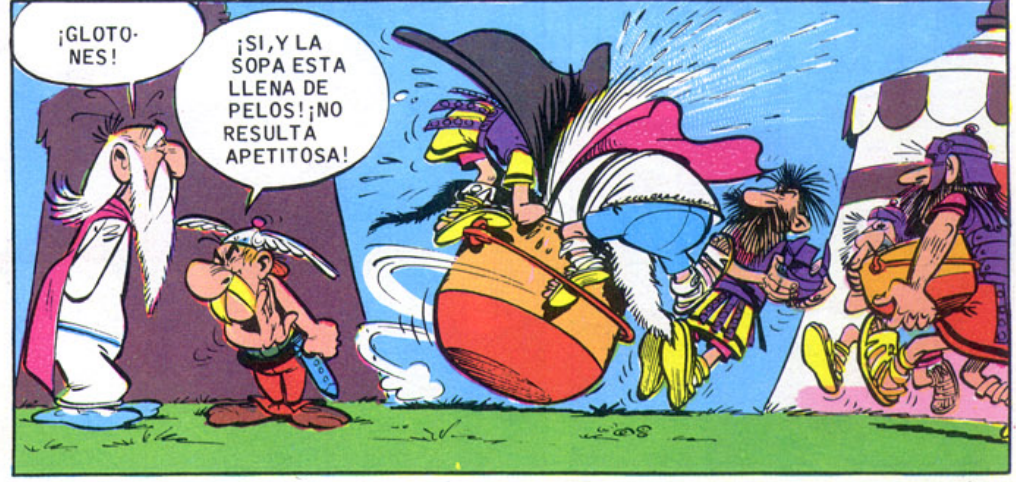
¿Y QUIEN ME ASEGURA QUE ESTA POCION IMPIDE EL CRECIMIENTO DEL PELO?



¡ERES ASTUTO, ROMANO!; OBSERVA MI BIGOTE Y VERAS QUE NO CRECE!



¡POR JÚPITER ¡ES CIERTO! ¡BEBAMOS!



¡GLOTONES!

¡SI, Y LA SOPA ESTA LLENA DE PELOS!; NO RESULTA APETITOSA!

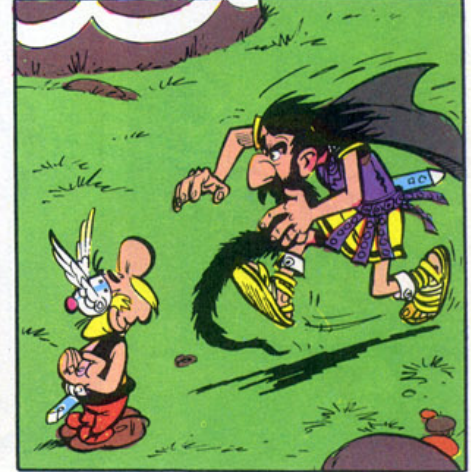


AAAAH... Y AHORA...



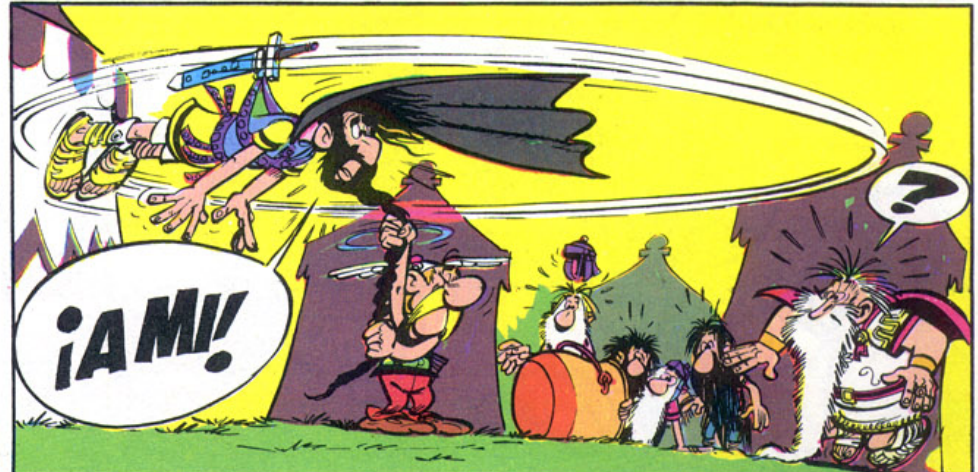
¡ATRAPADLES!

¡CON MUCHO GUSTO!



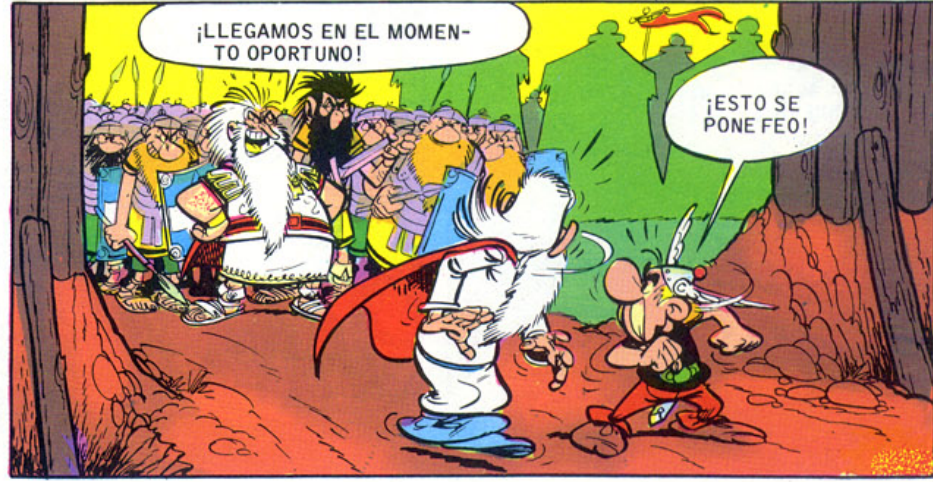
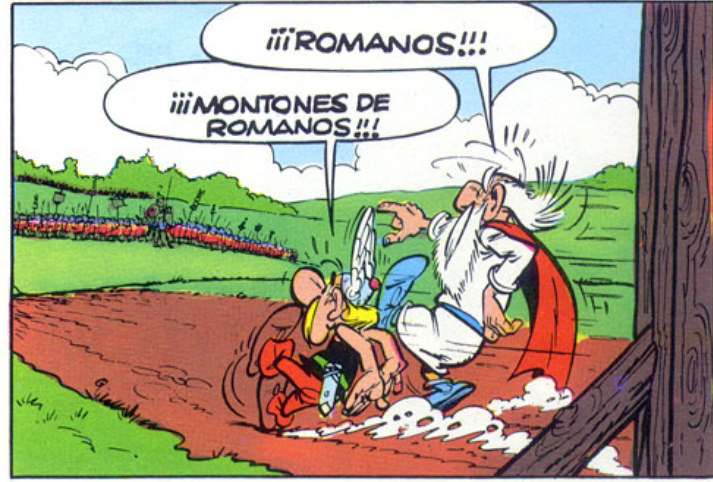
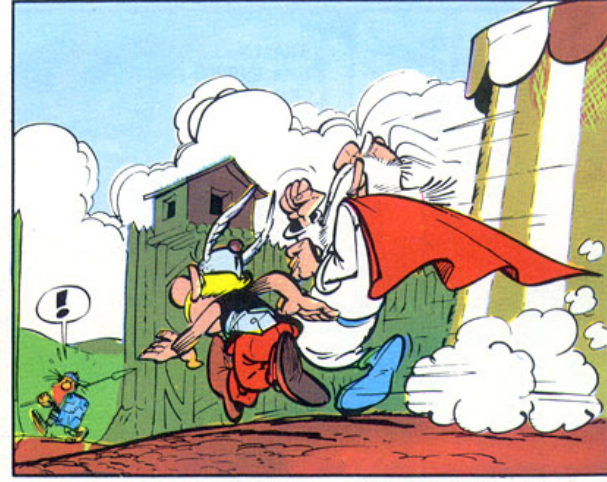
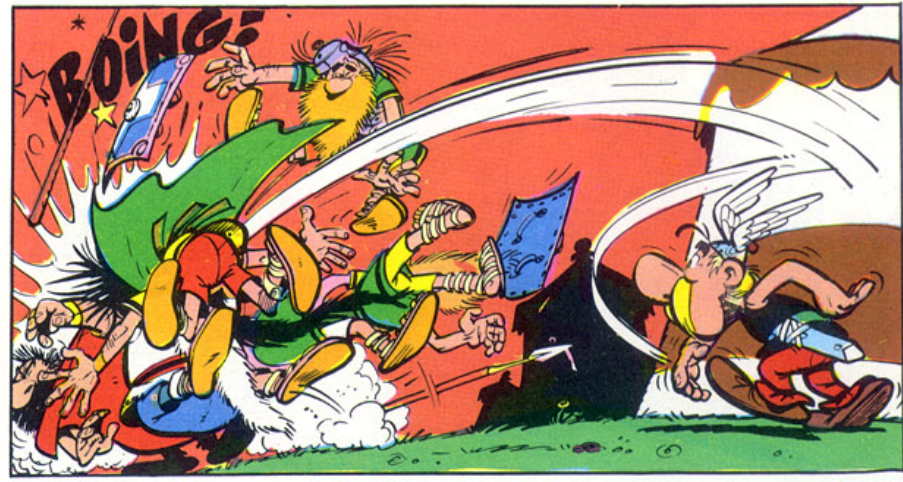
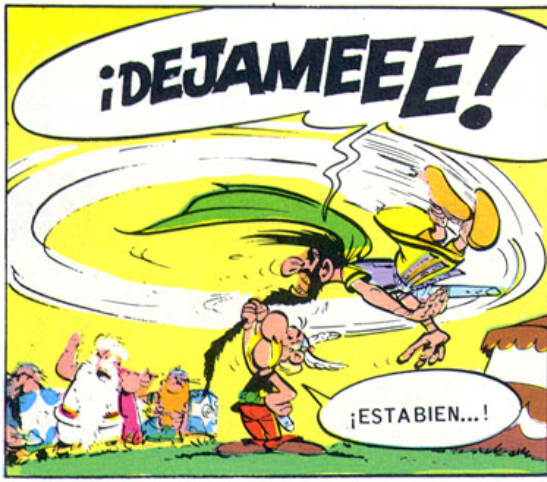
TENGO UNA BARBA MORENA NO ES UNA BARBA CUALQUIERA...

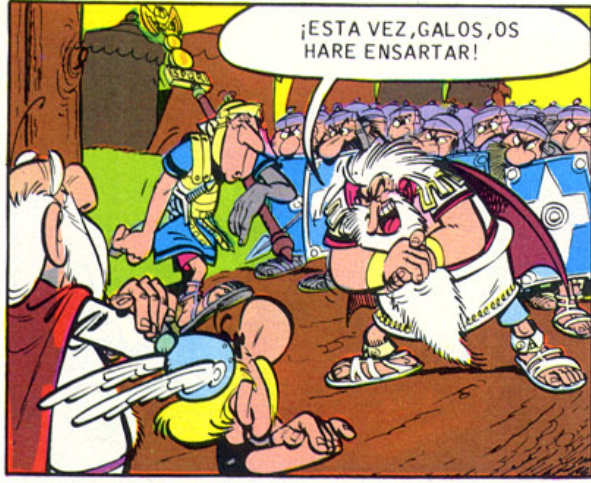
¡DEJAME!



¡AM!

?





¡ESTA VEZ, GALOS, OS HARE ENSARTAR!



OH, CAIUS BONUS, TE ESPERAN EN TU TIENDA, ES URGENTE...

?



¿URGENTE?

SI, URGENTE.



¿QUIEN SE HA DEJADO EL MANTO AQUI...?



¿QUIERES HACER EL FAVOR DE DAR AL CESAR LO QUE ES MIO?

!



¡¡¡JULIO CÉSAR!!!

EL MISMO...

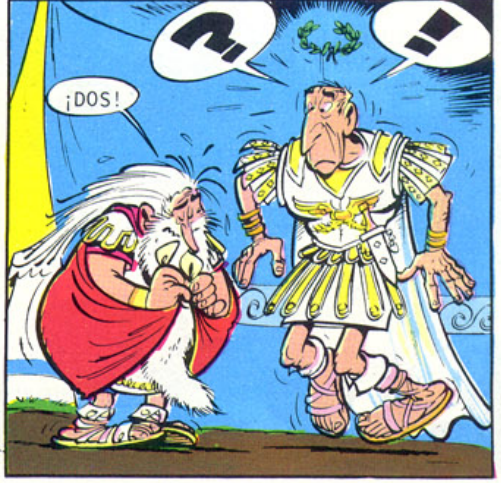


HE VENIDO PARA VER EN QUE PUNTO ESTAN TUS RELACIONES CON LOS IRREDUCTIBLES GALOS. ¿QUE OCURRE EN EL CAMPAMENTO QUE LE HA IMPEDIDO A LA GUARNICION RECIBIRME CON LOS DEBIDOS HONORES?



ES QUE... JUSTAMENTE, ESTAMOS EN LUCHA CON UNOS GALOS...

¿GALOS? ¿CUANTOS GALOS?



¡DOS!



¡POR CLEOPATRA, QUE ME PRESENTEN A ESE DUO CAPAZ DE PONER EN MOVIMIENTO TODA UNA GUARNICION DE MIS LEGIONARIOS...!



¡AH! CON QUE ESTOS SON LOS TERRIBLES GALOS!



CONTADME LO QUE OCURRE..



CAIUS BONUS TENÍA MUCHA PRI SA POR OBTENER LA FÓRMULA DE UNA POCIÓN MÁGICA QUE LE HABRÍA HECHO INVENCIBLE Y LE HABRÍA ABIERTO EL CAMINO HACIA EL TRO - NO IMPERIAL...



VAYA, VAYA...

¡P...PUEDO EX-PLICARLO TODO!



NO HACE FALTA...VETE A AFE-ITAR, LUEGO, PARTIRAS CON TUS HOMBRES HACIA LA MONGOLIA INFERIOR, PARECE QUE HAY UNOS BARBAROS QUE METEN BULLA POR ALLI...



A VOSOTROS, A CAMBIO DEL SERVICIO QUE ME HABEIS PRESTADO, OS DOY LA LI-BERTAD...



PERO ES SOLO UN PRESTAMO, ¡NOS VOLVEREMOS A ENCONTRAR!

¡CUENTO CON ELLO, OH, JU-LIO!



POCO DESPUES...

¡POR TUTA-TIS, AQUÍ LLEGAN!



Y, A LO LARGO DE TODA LA NOCHE, BAJO EL CIELO ESTRELLADO Y LA CLARA LUNA, LOS GALOS FESTEJARON A SUS HÉROES, QUE HABÍAN VENCIDO A SUS ENEMIGOS GRACIAS A LA ASTUCIA, LA MAGIA, Y LA PROTECCIÓN DE LOS DIOSSES...

OTRO JABALI, POR FAVOR...

FIN DEL EPISODIO